

لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية

الجلسة ٦٢٣

الخميس ١٧ حزيران/يونيو ٢٠٠٩، الساعة ١٥/٠٠

فيينا

الرئيس، د. د. بروناريو (رومانيا)

وهو عن نظم الفضاء والنهج الجديدة لمسائل [؟يتعذر سماعها؟]
ولن يكون لدينا أي عروض فنية أخرى عصر اليوم.

افتتحت الجلسة حوالي الساعة ١٥/١١

افتتاح الجلسة

مساء اليوم فإن الوفود مرحب بها لحضور العرض الذي
يكون من السماء إلى الفضاء الذي يقدمه المعهد الأوروبي وذلك في
الساعة السابعة والدعوات قد تم توزيعها على السادة أعضاء
الوفود. هل لديكم أي أسئلة أو تعليقات على هذا الجدول
المقترح؟ لا.

الرئيس: أعلن عن افتتاح الاجتماع الخامس والعشرين
بعد المئة السادسة من اجتماعات هذه اللجنة.

البند الرابع عشر - استخدام تكنولوجيا الفضاء في منظومة
الأمم المتحدة

إذاً، أود أن نواصل وننتهي من البند الرابع عشر
وأحيل الكلمة للسيدة ممثلة ألمانيا.

السيدة أ. فروليش (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة
الإنكليزية): شكراً، السيد الرئيس، السادة أعضاء الوفود، في
تموز/يوليه ٢٠٠٩ فمذكرة تفاهم قد وقعت في جنيف بين منظمة

نأمل أن ننتهي من دراسة البند الرابع عشر وسوف
نواصله بطبيعة الحال، وثمة وفد لديه مداخلة عن البند الخامس
عشر وهو "التعاون الدولي في مجال تعزيز استخدام البيانات
الجغرافية المستشعرة من الفضاء لأغراض التنمية المستدامة"،
والبند السادس عشر "مسائل أخرى". وإن سمح الوقت فإننا
سوف نبدأ في البند السابع عشر وهو "تقرير اللجنة المقدم إلى
الجمعية العامة". ولقد بذلنا جهوداً لاستغلال الوقت استغلالاً
طيباً وأشكر السيد ممثل الهند على استعداده لتقديم العرض عن
التطبيقات الهندية وذلك في اجتماع صباح اليوم. وأشكر السيد
ممثل الاتحاد الروسي على عرضه الشائق للموضوع الذي قدمه

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام
الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير
منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية
لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحضر
المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة
المؤتمرات، Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, 1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.

الإقليمية، هل هناك أي وفدٍ راغب في الحديث عن هذا البند؟ ممثل الجمهورية البوليفارية الفنزويلية.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): أشكر يا سيادة الرئيس، أود في هذه المناسبة سيدي الرئيس أن أتحدث نيابة عن مجموعة أمريكا والكاريبي التي تعرف بالغولك، وبغية إحراز تقدم بهذا الموضوع فإن دعم التعاون والتوصل إلى توافق في الآراء فإننا في هذا الإطار على أية حال نقول إن الآراء التي تُعرب عنها مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي ينبغي أن يشار إليها في البيان الاستهلاكي الخاص بالتبادل العام في الآراء وفي الفقرات الاستهلاكية للبند الجوهري حيث إن الوفود والمراقبين يتم تعريفهم بالاسم. ونحن تحت تصرف الأمانة للوصول إلى أفضل المصطلحات للإعراب عن هذا في الوثيقة الختامية. ويمكن أن نفعل هذا غداً دون أي مشكلات على الإطلاق. هذا هو كل ما في جعبتنا يا سيادة الرئيس.

الرئيس: شكراً جزيلاً للسيد ممثل فنزويلا الذي يتحدث نيابة عن مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي. أظن أن هذا سوف ينطبق على كل المجموعات الإقليمية في الأمم المتحدة، هذا ما أفهمه. هل هناك أي اعتراض على الاقتراح التي اقترحه السيد ممثل فنزويلا نيابة عن مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي. الولايات المتحدة الأمريكية.

السيد د. هيغينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، أود أن أعرب عن تقدير وفدي لممثل فنزويلا على العمل الذي ... وعلى هذا الاقتراح البناء للغاية. ووفدي يؤيد هذا القطع وكما قال زميلي من فنزويلا، فنحن على استعداد للتعاون مع الأمانة للتوصل إلى صيغة محددة يُتفق عليها وسوف يتاح لكل أعضاء اللجنة لدراستها والتوصل إلى توافق في الآراء بشأنها غداً إن شاء الله.

الرئيس: شكراً جزيلاً لممثل الولايات المتحدة الأمريكية. هل هناك تعليقات أخرى على هذه الصيغة المقترحة الخاصة أو الصيغة للإعراب عن بيانات المجموعات الإقليمية؟ كندا.

السيد ف. بينس (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً يا سيادة الرئيس، الاقتراح حسبما

الأرصاد الجوية العالمية والمركز الفضاء الجوي الألماني وما يسمى بالـ "WDCR سات" الذي يتم تشغيله من جانب مركز بيانات الاستشعار عن بعد باعتبار أن هذا مركز عالمي للبيانات لمنظمة الأرصاد الجوية. وفي هذا الإطار فإنه من المخطط أن يتم بحث البيانات المتأتية من السواتل المتعلقة بالنطاق الذري. وكعضو جديد في أسرة مركز البيانات الدولية والمنظمة فإن WDCR سات سوف يكون بمثابة مورد للمراقبة المتمركزة في الفضاء وعدد من الماييس المتعلقة بمنطقة الأوزون ومنطقة أفيروسول، وهذا يتم تحقيقه من خلال الوصول إلى البيانات المخزنة في WDCR سات، وهذا النظام WDCR سات يوفر للعلماء والعامّة فرصة واسعة للوصول إلى البيانات ومنتجات البيانات والخدمات. وإضافة إلى البيانات من الوحدات الأوروبية كإل في سات [يتعذر سماعها؟] فرصة الوصول من خلال الوصلات المناسبة لحوالي ١٦ مركز للمعلومات والنطاق الذري. وهذه البيانات متوفرة في الموقع الإلكتروني وهي تتراوح ما بين بيانات خام ومنتجات للمعلومات يتم الحصول عليها من هذه البيانات الخام، وهذه الأرشيفات لـ WDCR سات تظهر على معلومات ومنتجات عن الغازات والإيروسولات والسحب والإشعاع الشمسي والمعلومات المتعلقة بالغطاء النباتي والغطاء الأرضي وغيرها من المسطحات الأخرى.

كما أنه هناك ما يسمى بالمنتجات الإضافية التي هي مخصصة للوفاء باحتياجات المجتمع العلمي والوكالات والصناعات والقطاع العام بصفة عامة.

سيادة الرئيس، السادة أعضاء الوفود، أشكركم على حسن الانتباه.

الرئيس: أتوجه بالشكر إلى السيدة ممثلة ألمانيا على هذا البيان. وبهذا نكون قد انتهينا من دراسة البند الرابع عشر "استخدام تكنولوجيا الفضاء في منظومة الأمم المتحدة".

البند الخامس عشر سيتم تناوله بعد البند السادس عشر، لأن هناك عمل يتم الآن من جانب الأمانة للصياغة.

البند السادس عشر - مسائل أخرى

أود أن نواصل دراستنا للبند السادس عشر "المسائل الأخرى". سوف نواصل ما تبقى من البنود الفرعية على النحو التالي، المصطلحات للإعراب عن البيانات في المجموعات

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس. سوف أشرح ما فهمته الأمانة مما طرحه السيد ممثل فنزويلا. وأنا استعين في تقرير العام الماضي، [أي التقرير الحالي؟]، وإن تحليلتم معي بالصبر فسوف أجد المكان المناسب أو الصيغة المناسبة.

الأسلوب على النحو التالي حسبما فهمت الأمانة، بالنسبة للبيانات العامة فإن الجزء من التقرير الذي يعبر عن البيانات العامة سوف يكون حسبما دأبنا عليه وفي حالة مجموعة أمريكا اللاتينية فسوف يكون النص على النحو التالي. ممثل كذا وكذا وهذه [يتعذر سماعها؟] عامة وممثل كوستاريكا قدم بياناً نيابة عن مجموعة الدول الأعضاء في الدول الأمم المتحدة التي هي أعضاء في مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي. هذا بالنسبة للبيانات العامة. ثم بعد ذلك حينما يأتي الأمر لبنود جدول الاعمال الأساسية وأنا هنا أقتبس بنداً على سبيل المثال من تقرير العام الماضي، وهذه فقرة من الفضاء والمجتمع في تقرير العام الماضي وكما ورد فنحن نورد فقرة نوضح فيها أي الأعضاء تحدث وأي المراقبين تحدث، ولذا فإنه سوف يكون قائمة للمتحدثين بعض البلدان الوارد اسمها في القائمة، ثم بعد ذلك، سوف نقول بعد ذلك بياناً ورد على لسان ممثل كوستاريكا للدول الأعضاء في الأمم المتحدة التي هي أعضاء في مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي. ثم في الفقرات التي تعبر عن الآراء التي وردت على لسان وفدٍ واحد أو على لسان بعض الوفود فإنها ستكون كما دأبنا عليها، نقول بعض الوفود أعربت عن رأي مفاده كذا وكذا. هذا هو فهم الأمانة حتى الآن لما طرحته فنزويلا. ربما فنزويلا تؤكد هذه المسألة وتؤكد أننا فهمنا الأمر خير فهمٍ.

الرئيس: أشكر الأمانة على هذا الإيضاح.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): نعم كما أوضح الأمين هذا هو اقتراحنا.

الرئيس: شكراً. الولايات المتحدة لها الكلمة.

د. هيغينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكركم يا سيادة الرئيس، أنا شاكر للأمانة هذا الشرح، وأود أن أتأكد أن هذا يتفق مع فهمنا. اقتراحنا هو في التقرير أن هذا الأسلوب يطبق على كل المجموعات، فلو أن مجموعة أخرى اختارت غير ذلك فليكن ولكن هذا سينطبق على كل المجموعات، هل هذا سليم؟

يبدو اقتراح طيب من وجهة نظرنا، ونتطلع إلى رؤية صيغة محددة حتى يتسنى لكل الأعضاء أن يبتوا فيها فيما بعد.

الرئيس: أشكر السيد ممثل كندا على تعليقاته. هل هناك أي وفد آخر راغب في تقديم أي تعليقات؟ لا.

إذاً الصيغة التي وردت على لسان جمهورية فنزويلا البوليفارية نيابة عن مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي تحظى بالقبول في اللجنة، وهذه قد أخذت في الحسبان، والأمانة سوف تعكف على وضع الصيغة المحددة التي سيتم إدراجها.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، مجرد استيضاح. الجزء الأول من مشروع التقرير الوارد في الوثيقة L.279 يجري توزيعه الآن بكوات البريد الخاص بكم. وبطبيعة الحال يا سيادة الرئيس ليست لدينا هذه الصيغة في النص وهذه سوف يتم تجهيزها وتترجم إلى كل اللغات ولك حينما نعتمد التقرير غداً صباحاً إن شاء الله، فإن كل أجزاء التقرير سنستعرضها، وحينما نأتي إلى هذه الفصول فإننا سوف نرى الصياغة، والأمانة قد أخذت علماً بالاقترح الذي اقترحه فنزويلا ونفهم الاقتراح كل الفهم. شكراً جزيلاً.

الرئيس: شكراً للأمانة على هذا الإيضاح. هل الاقتراح الذي طرحته الأمانة الآن يحظى بالقبول؟ الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): استيضاح يا سيادة الرئيس، هل أصبت الفهم بأنه سوف يتم الموافقة على هذه الصيغة حينما ندرس التقرير غداً صباحاً؟ أم أنه قد اعتمد بالفعل؟

الرئيس: اعتمدت الآن وغداً سوف يتم الإعراب عنها في التقرير كما اعتمدت الآن. الجزء الأول من التقرير تم توزيعها يا أستاذ كوبال، ولكن إبان الموافقة على التقرير غداً فإن الأمانة سوف تدرج هذه الصيغة الجديدة التي قبلناها اليوم التي تعبر عن رأي المجموعات.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هل تكرمتم بقراءة هذا الاقتراح مرة أخرى وليرد ذلك على لسان الأمانة؟

الرئيس: شكراً، نعم هذا ما قلته في البداية. شكراً.

بلجيكا.

السيد ج. ف. ماينس (بلجيكا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً يا سيادة الرئيس هذه ليست مشكلة بالنسبة لوفد بلجيكا، ولكن هناك طلب للإيضاح، حينما تحدثت الأمانة فإن هذا ما فهمناه حينما تقدم دولة بياناً نيابة عن مجموعة إقليمية فإنها تعبر عن الأعضاء في هذه المجموعة الذين حتى ليسوا أعضاء في الكوبوس؟ هل هذا كذلك؟

الرئيس: لدينا أمثلة، إن مجموعة أمريكا اللاتينية لديها ٣٣ عضواً فقط ١٢ أعضاء في الكوبوس، أو في لجنة الاستخدامات السلمية في الفضاء الخارجي، هم يتحدثون عن المجموعة كاملة بما فيها الأعضاء الذين ليسوا أعضاء في الكوبوس، أو يتحدثون عن مجموعة التي هي ... أين الأعضاء؟

السيد ر. بيسيرا (فرنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): نعم هذا صحيح، ولكن أود أن أؤكد على مسألة هامة ولها مغزى كبير، قبل أن نتقدم بالبيان الذي تقدمنا به فإن مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي في الجلسة العامة، كل المجموعة حتى تلك التي لم تحضر الكوبوس درسوا الوضع وتوصلوا لاتفاق، حتى وإن كانوا ليس أعضاء في الكوبوس فإنه هذا على أي حال ينبغي الإعراب عنه على هذا النحو. ومع ذلك فإنه يمكن أن نقول أن أعضاء أمريكا اللاتينية الذين هم أعضاء في لجنة الكوبوس. وفي واقع الأمر فإن في الساعة الواحدة عقدنا اجتماع للمجموعة ككل للأعضاء وغير الأعضاء، ربما إذاً تتأكدون إذاً أن المجموعة ككل أعضاء في اللجنة أم غير أعضاء توافق على هذا.

الرئيس: أفهم ما قاله السيد مندوب فنزويلا. أنا رأيي أننا فقط نشرك الأعضاء في اللجنة، ولذا نقول نيابة عن مجموعة الغرولاك في الكوبوس.

السيد خ. روزينبيرغ (إكوادور) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيادة الرئيس، ما قلتموه يا سيادة الرئيس فهمناه، ولو أن الأمانة ترغب أن تعرب عن ذلك بهذا الوضع فإن مجموعة أمريكا اللاتينية نيابة عن الأعضاء الـ ١٢ أعضاء في لجنة الاستخدامات السلمية في الفضاء الخارجي وأؤكد على ما قاله ممثل فنزويلا، إن هذا قد حظي بالتأييد من جانب المجموعة ككل.

الرئيس: شكراً والأمانة لها الكلمة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، حينما قدمنا صيغة من جانب الأمانة تعبر عن البيان الذي تقدمه هذه المجموعة أو تلك فإن قطاع التحرير أضاف إلى كلمة الأعضاء الذين ... على أية حال هذا وارد في الوثيقة ٢٧٩ ووارد تحت كلمة تبادل عام في الآراء، بيانات تقدم نيابة عن المجموعة الإقليمية وبعد ذلك الذين هم أعضاء الأمم المتحدة، الذين هم أعضاء في المجموعة اللاتينية والكاريبي تقدموا ببيان ثم نقول ... بيانات الاتحاد الأوروبي ومجموعة الـ ٧٧ ومع حركة عدم الانحياز، وإذا كان هناك اتفاق فيما بين الوفود بأننا نقرر هذه البيانات على البلدان الذين هم فقط أعضاء في هذه اللجنة، فإننا سنوعد إليه غداً حينما نعتمد التقرير وإلا فإننا نورد الصيغة المعممة حتى نعرفكم بما سيعرض عليكم غداً.

الرئيس: شكراً للأمانة. لو أن اللجنة أعربت عن ... فقط ... أو قالت نيابة عن هذه المجموعة دون أي نعوت أخرى فإننا نوافق. الصين

السيد ي. يو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نشكر الأمانة وأظن أن علينا أن نأخذ بالحسبان البلدان المراقبة، ولا أعرف إذا كانت كوستاريكا مراقبة أو عضو. وتحدثت نيابة عن مجموعة أمريكا اللاتينية في لجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي. مشروع التقرير واضح بأننا نشير إلى الأعضاء الذين يهمهم الأمر في اللجنة سواء كانوا أعضاء أو مراقبين في اللجنة، ولسنا بحاجة إلى أن نقول سواء إذا كانوا أعضاء في الأمم المتحدة أم لا طالما أننا ذكرنا أنهم أعضاء في اللجنة فهذا يعني لأن هذا يكون معقداً بالنسبة لنا، والرسالة هي أننا إذا كنا نود أن نقول نيابة عن مجموعة [يتعذر سماعها؟] فإنه ينبغي أن نقول له علاقة في اللجنة أو كأعضاء في اللجنة أو كمراقبين فيها. ويمكن أن نترك الصياغة كما هي ولكن لدينا نفي التفهم لأنه لدينا دول مراقبة تحضر هذا الاجتماع وأحياناً تقوم بالحديث نيابة عن مجموعة من الدول، أو تقدم ببيان نيابة عن مجموعة من الدول.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل الصين. كولومبيا.

السيد ر. خ. سيرانو كاينا (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً يا سيادة الرئيس، نوافق تماماً

والأستاذ أورتمان على مساعدتهم لنا ونشكر كل السادة أعضاء الوفود على السماح لنا بتقديم هذا العرض. وسوف أتوخى غاية الإنجاز قدر الإمكان وهناك عرض في الوثيقة لن أخوض فيه ولكنني سوف أبرز بعض الشرائح. وما أود أن أقوله هنا أن منظمنا التي أنشأت في ٢٠٠٤ وهي عضو في لجنة الملاحاة الدولية قد اتسع نطاقها وتتضمن معظم الهيئات في العالم والشركات الصناعية الفضائية. واشتركنا في عدد من الأنشطة وقدمنا عدداً من الدورات التدريبية والبحوث ودراسات وإلى آخره بالنسبة إلى كتبنا. وهذه تظهر في كتب نصرها وجوائز نمناها، وإضافة إلى العمل مع لجنة الملاحاة الدولية وهيئة الملاحاة الدولية فإننا نتعاون أيضاً مع جامعة الفضاء الدولية وأنا رئيس اللجنة الأكاديمية التابعة لجامعة الفضاء الدولية ومن ثم فإننا نعمل في مجالات في هذا الصدد.

ما أود التأكيد عليه هو أننا نرى أن العمل الذي نقوم به على نطاق العالم يشترك فيه الهيئات الفضائية والهيئات الفضائية التجارية ومن ثم يتصل بشكل أو بآخر بعمل لجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي وينصب على مسألة استمرار الأنشطة الفضائية ولدينا برامج عمل نشطة تتعلق بالحطام الفضائي والعمل الآمن في الفضاء ولدينا كتاب سوف ننشره مع المدير العام لوكالة الفضاء الفرنسية وكذلك يتناول الكتاب المسائل القانونية والتنظيمية المتعلقة باستمرار أنشطة الفضاء وموضوعات الفضاء. ومن ثم فإننا نقول بكل تواضع بأن لدينا خبرات من جانب الأعضاء في الـ IAASS، وأستطيع على أية حال من خلال منظمنا هذا أو الرابطة هذه أن نقدم العون في السنوات والأشهر المقبلة.

ونود أن نوضح لكم بعض الشرائح وهي سوف تكون واضحة بذاتها كصور، وهذه هم الأعضاء في الرابطة ولدينا ٢٣ بلداً، هم يشتركون بهمة كأعضاء في الرابطة وأكبر الأعضاء يأتون من الولايات المتحدة الأمريكية وثم بعد ذلك أعضاء من أوروبا تمثيل واسع، وهذا يتضمن أيضاً اليابان والصين والهند وبلدان من أمريكا الجنوبية والسلفادور والبرازيل، ونأمل أن نوسع من نطاق العضوية ما بين [؟يتعذر سماعها؟] أنشطتنا [؟يتعذر سماعها؟] سوف يتسع نطاقها. وأود أيضاً أن ألاحظ بعض الأنشطة التي انتهينا منها في ٢٠٠٩ فقد انتهينا من كتاب أكثر من ١٠٠٠ صفحة وأظن أنه أشمل كتاب تم تجميعه بشأن مسألة الأمان في الفضاء والسلامة في الفضاء. وفي العام الماضي فإن الدكتور [؟يتعذر سماعها؟] جاكو وشخص يدعى ... قد نشرنا كتاباً في جمعية الكواكب، وفي آب/أغسطس من هذا العام فإن الدكتور

على الطرح الصيني، ونحن في المجموعة الإقليمية إذا قررنا أن نتقدم ببيان فهذا ما نفعله، سواء ألقى هذا البيان عضو أو مراقب. والبيان الذي يتلى يتألف أو يتضمن كل الأعضاء في المجموعة، وكل الأعضاء في مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي، وحينما تجلس البلدان كمراقبين فإن هذه البلدان تشترك في البيان الذي يتم إلقاؤه، ومن ثم يا سيادة الرئيس لا نقول فقط الأعضاء في أمريكا اللاتينية والأعضاء في الكوبوس الذين أعربوا عن رأي وإنما نقول مجموعة أمريكا اللاتينية ... ويجدر أن نشير إلى الأعضاء والمراقبين، نقول فقط مجموعة الغرولاك أي مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي دون أي شيء آخر. شكراً.

الرئيس: هل هناك أي تعليقات أخرى إضافة إلى ما طرحه السيد ممثل كولومبيا؟ الولايات المتحدة.

السيد د. هيغينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، أوافق تماماً على الطرح الذي طرحه السيد ممثل كولومبيا، أياً كانت المصطلحات التي تستخدم لأننا لا نعرف كيف تنسق المجموعات الإقليمية، ولذا فإننا لا نستطيع أن نقول أن مجموعة إقليمية نسقت في إطار حفنة من الدول أو مجموعة أخرى نسقت فيما بين أعضاء المجموعة ككل. وحينما يتحدثون نيابة عن المجموعة فهم يقيمون بالتنسيق الضروري ولذا فإنه ليس من الضروري أن نورد نعتاً وإنما نعم الصيغة بدلاً من أن نخصصها.

الرئيس: شكراً. هل لديكم تعليقات؟ أم نوافق على المصطلحات المبسطة التي نقول فيها نيابة عن هذه المجموعة فقط سواء كانت هذه المجموعة أو تلك، نيابة عن المجموعة كذا وكذا. إن لم يكن ... توافق اللجنة إذا والأمانة سوف تتخذ ما يلزم من إجراءات للإعراب عن ذلك في التقرير. شكراً جزيلاً.

الدور ... اللجنة في [؟يتعذر سماعها؟] أخذت وقت وإعطاء الوضع للـ IEA أو المنظمة المعنية بنظم الفضاء و [؟يتعذر سماعها؟] في الحساب مزيد من الوقت لهذا الطلب فإن هذه المنظمة التي تُعرف IAASS قد قدمت للجنة مزيداً من المعلومات كما ورد في الوثيقة A/AC.105.2010/CRP.4 و CRP/Add.1 هذه الوثيقة قد تم تعميمها وهي معروضة عليكم، وأود أن أعطي الكلمة لممثل هذه الهيئة للإدلاء ببيانه.

السيد ج. بيلتون (الرابطة الدولية للنهوض بالأمان في الفضاء) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، أشكر الرئاسة وأشكر الأمانة على ... ولا سيما السيد نيكولوس هيدمان

والجوية وبيئة الأرض كذلك. إذاً المفهوم مفهوم واسع النطاق وإذا ما قرأتم الكتيب الذي أشرته إليه لعرفتم مضمون هذا المفهوم بالتحديد، وهناك كذلك ورشات عمل وأنشطة أخرى في هذا المجال ونجري مناقشات مع الحكومة الكندية وجامعة جيل وهناك بالفعل حلقة عمل ستعقد حول أمن الفضاء. النطاق إذاً نطاق واسع ويغطي كل المسائل التي أشرت إليها، شكراً.

الرئيس: هل هناك أي تعليقات أخرى؟ هل لديكم اعتراض على منحي صفة المراقب الدائم لهذه الجمعية المعنية بالنهوض بأمان الفضاء؟ ما من اعتراض، أفترض أنكم توافقون. فنزويلا.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيادة الرئيس، لا اعتراض لدينا سيادة الرئيس، هذه المنظمة غير الحكومية بإمكانها أن تشارك في أعمالنا، ولكننا أجرينا مناقشة مثيرة للاهتمام أثناء الدورات الأخرى للجنة، وأتمنى عندما نتناول البند التالي أتمنى أن تعطوني الكلمة لأن هناك بيان نود أن نتقدم به في إطار البند التالي إعلان يخص المنظمات غير الحكومية بالتحديد، ولا أود أن أدلي بالبيان الآن لأنه لا أود أن يعتد البعض أن لدينا شيء ضد المنظمات غير الحكومية. شكراً.

الرئيس: إذاً الاقتراح بمنح صفة المراقب الدائم لهذه المنظمة وأن نوصي الجمعية العامة بذلك، هل لديكم اعتراض على أن نوصي الجمعية العامة بمنح هذه الجمعية صفة المراقب الدائم أو وضع المراقب الدائم؟ أعرف ما تعنيه العملية كاملة متكاملة، إذا لم يكن لديكم اعتراض، سيقرر الأمر على هذا النحو.

السادة الأعضاء الموقرون، رابطة مراكز الاستشعار عن بعد العربية قد قدمت طلباً للحصول على وضع المراقب الدائم لدى اللجنة، والطلب وارد في الوثيقة A/AC.105/2010/CRP.5. الكلمة للصين أولاً.

السيد ي. يو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً معذرة إن رفعت اللافتة الآن لأتقدم ببيان، والصين بروح تعاون بإمكانها أن تنضم إلى التوافق للآراء بالنسبة لتوصية بـ IAASS للجمعية العامة للحصول على وضع المراقب الدائم، ولكننا نود أن نحصل على المعلومات بالنسبة للوضع الاستشاري المطلوب من هذه الجمعية لدى الـ ITU ونود أن نحصل على هذه المعلومات حول التقدم الذي أحرز بالنسبة

جاكو وأنا سوف نصدر كتاب عن الأمان في الفضاء والمعايير والقواعد، ونرى أن هذا أشمل كتاب تم تجميعه بشأن هذه المسألة. إذاً كنا نشيطين وسنواصل النشاط في المجالات الأكاديمية بما في ذلك إيجاد برنامج للماجيستير عن الأمان في الفضاء ويتم ذلك في جامعات الولايات المتحدة وأوروبا وربما في بلدان أخرى أيضاً.

عقدنا أربع مؤتمرات دولية، اثنين في الولايات المتحدة حضرهم حوالي ٣٠٠ شخص لكل اجتماع، والاجتماع المقبل سيكون في فرسا في فرنسا ونأمل أن يكون لدينا الحضور أوسع وتمثيل أوسع، والشيء الذي أود أن أقوله هو أن هذه مجموعة مهنية غير ربحية متفانية في دعم السلامة في الفضاء، ونحرص تماماً على الاستقرار في الفضاء والاستمرار في أنشطته لأن هذا سوف يكون من بين الأنشطة التي سوف نضطلع بها في السنوات المقبلة. فقط ألاحظ أننا نأمل أنه في القريب العاجل فإننا سيكون لدينا وضع استشاري في الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية والمجلس الاقتصادي والاجتماع. شكراً جزيلاً لك يا سيادة الرئيس.

الرئيس: أشكر السيد ممثل جمعية أمان الفضاء على هذا العرض. أود أن أعرف ما إذا كان هناك أي تعليقات؟ البروفسور كوبال.

(مايكروفون للبروفسور كوبال)

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): بالنسبة لشرح مصطلح أمان الفضاء. لا أعتقد أن هذا المصطلح هو المصطلح السليم، علينا أن نقول الأمن، أمن البشر في الفضاء وليس أمان الفضاء. أعرف معنى الأمان بالنسبة لمجال الطيران الجوي وربما استطاع ممثل الجمعية أن يفسر قليلاً ما هو معنى هذا المصطلح.

الرئيس: شكراً للجمهورية التشيكية. المتحدث طلب أن نعرض العرض على الشاشة مرة أخرى كي يتمكن من الشرح.

السيد ج. بيلتون (الرابطة الدولية للنهوض بالأمان في الفضاء) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): في هذه الأثناء أود أن أقول أن لدينا تعريف واسع النطاق للأمان في الفضاء، وأدرجنا فيه فكرة أمان الجمهور في الأرض وفي الجو وفي البحار وفي العاملين في القطاع ذاته وكذلك الموجودات في المدار والتطبيقات الساتلية المختلفة بالإضافة إلى النظم الأرضية

مثل ندرة المياه والجفاف والتصحر وتقلص الغطاء النباتي والتلوث البيئي وتقلبات المناخ وغيرها.

السادة الحضور، إن رابطة الاستشعار بالوطن العربي تعتبر مؤسسة حكومية أنشأت بموجب قرار مجلس اتحاد البحث العلمي العربي رقم ٦ ج/٣ لسنة ٢٠٠٢ الصادر بتاريخ ١٩ / ١٢ / ٢٠٠٢، على غرار دورة انعقادها العادية بعمان في الأردن في نفس هذا التاريخ والتي ضمت وزراء التعليم والبحث العلمي بالدول العربية والمكونين لمجالس الاتحاد. وقد اختيرت الجماهيرية الليبية نقطة ارتكاز المقر الرئيسي لهذه الرابطة.

وقد استهدفت من هذه الرابطة:

١- دعم البحث العلمي وتطوير التقنيات في مجال الاستشعار عن بعد وعلوم الفضاء الأخرى والأنظمة الرافدة.

٢- خلق وتحقيق هياكل ينساب من خلالها التعاون العلمي بين المؤسسات المختلفة العاملة في هذا الميدان بالدول العربية والمؤسسات المماثلة بالبلدان الخارجية الأجنبية.

٣- تحديد أولويات وأهداف البحث العلمي في مجال علوم الفضاء وتطبيقاته والأنظمة الأخرى والعمل على تحقيقها.

٤- تطبيق سياسة مشتركة مركزة على الجوانب التنموية بين البلدان الأعضاء مع الأخذ في الاعتبار الوسائل والإمكانات المتوفرة ذات العلاقة بالمنطقة.

تمكين الباحثين في الوطن العربي من المشاركة في تطوير العلوم وتوظيفها واستيعاب التقنية وإمكانية تصنيعها بالطريقة مؤثرة في الأوساط العلمية والتقنية.

تشجيع العمل العربي على إقامة المشاريع المشتركة الثنائية والإقليمية بين دول المنطقة والتركيز على دراسة المشاكل التي تواجه التنمية المستدامة وإعطاء الأولوية في ذلك.

المساهمة بفعالية على تنمية الموارد البشرية في مجال اختصاصها من خلال إقامة الدورات التدريبية المكثفة في مراكز الدول العربية المتخصصة في هذا المجال أو خارجها والعمل على إدخال هذه العلوم في المقررات الدراسية بمراحل التعليم المختلفة.

العمل على تحقيق أهداف اتحاد مجالس البحث العلمي العربي في إطار أهداف الرابطة.

لوضع الجمعية الاستشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي ومنظمة الاتصالات السلكية واللاسلكية لأن هذا سوف يحدد التقدم الذي نحرزه على هذه الطريق، شكراً.

الرئيس: شكراً الكلمة الآن للممثل رابطة مراكز الاستشعار عن بعد العربية، تفضل.

السيد ا. م. غاشوط (رابطة مراكز الاستشعار عن بعد العربية): شكراً سيدي الرئيس، سأتلو بياني ببطء حتى تتم الترجمة بصورة صحيحة. اسمحوا لي في البداية باسم هيئة رابطة مراكز ومؤسسات الاستشعار عن بعد بالوطن العربي وبالأصالة عن نفسي كأمين لهذه الرابطة أن أتقدم إليكم بأخلص التهاني إلى سعادتكم بمناسبة اختياريكم لرئاسة لجنة الفضاء الخارجي للأغراض السلمية وكذلك السادة المساعدين. كما أثنى بالشكر والتقدير للسيدة مازلان مديرة مكتب شؤون الفضاء على ما تبذله من مجهودات في هذا المجال وكذلك على إحالة طلبنا للنظر فيه للجنةكم الموقرة. الشكر موصول لكافة رؤساء وأعضاء الوفود الموقرون الأعضاء بهذه اللجنة وللمنظمات والهيئات المشاركة في هذا الاجتماع وذلك للسماح لنا بحضور اجتماعات هذه الدورة والتحدث هنا.

السيد الرئيس، السادة الحضور، إن رابطة مراكز الاستشعار عن بعد العربية ARSCAW والتي تعمل تحت اتحاد مجالس البحث العلمي العربية FASRC الذي يتخذ من الخرطوم في السودان مقر له وبتكليف من هيئتها المكونة من مدراء ورؤساء الهيئات ومراكز الاستشعار عن بعد وممثلين عن كل من العراق وسوريا والأردن والسعودية ومصر وليبيا وتونس والمغرب وموريتانيا والسودان وفلسطين على مخاطبة لجننتكم الموقرة عن طريق مكتب شؤون الفضاء بالدفع بهذه الرابطة وتمكينها من مشاركة المجتمع الدولي حول تطبيق مبادئ استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية والتي نص عليها مؤتمر الأمم المتحدة الثالث لاستخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية حتى يكون لها دور مهم وبارز على المستوى العربي الإقليمي والدولي وتحرص هذه الرابطة وبجدية على الحث والربط والتنسيق بين المؤسسات العاملة في هذا الإطار بالدول سالفة الذكر خصوصاً، والساحة العربية عامة، وذلك بمتابعة التطورات الحاصلة في مجال علوم الفضاء وتطبيقاته وتسخيرها لمواجهة التحديات المعوقة للتنمية المستدامة في بلداننا العربية وتسخيرها للاستفادة منها في إدارة الموارد الطبيعية ودراسة مشاكل الطبيعة

سنة ٢٠٠٨ نفذها مختصون من المؤسسات العربية وبدعم من المنظمة العربية للتصنيع. كما تم تنفيذ العديد من ورش العمل لسنة ٢٠٠٩ مع الهيئة العامة للاستشعار عن بعد بدولة سوريا الشقيقة. ثانياً في مجال المشاريع العلمية والدراسات، اقترحت أمانة الرابط من خلال خطتها السنوية عدد من المشروعات الهامة بين الدول العربية وفي إطار تكامل بين المؤسسات المتخصصة في هذا المجال تم التنفيذ منها وهي على النحو التالي:

مشروع إنتاج الخريطة الرقمية للجيولوجيا والثروات المعدنية للوطن العربي مع المنظمة العربية للتصنيع والتعدين؛

مشروع دراسة البيئة الساحلية للمنطقة الحدودية بين تونس وليبيا وبالتكامل بين المركز الوطني التونسي لرسم الخرائط والاستشعار عن بعد والمركز الليبي للاستشعار عن بعد في علوم الفضاء وبالتعاون مع المركز الجهوي لدول شمال افريقيا، وقد تم الانتهاء منه بنهاية السنة الماضية؛

مشروع مشترك لدراسة وتخطيط الغطاء النباتي [؟يتعذر سماعها؟] بين هيئة الاستشعار عن بعد في سوريا والمركز الليبي للاستشعار عن بعد وعلوم الفضاء تحت الدراسة؛

مشروع لدراسة التصحر ومراقبة تنقل الكتلان الرملية جار الإعداد له بين ليبيا ومصر في منطقة حدودية وسيكون بين الهيئة القومية للاستشعار عن بعد وعلوم الفضاء بمصر والمركز الليبي للاستشعار عن بعد لعلوم الفضاء.

لقد تم بناء قاعدة بيانات عريضة لدى أمانة الرابطة للمؤسسات والهيئات للمراكز المتخصصة في مجال التقنيات الفضائية بالدول العربية حتى يتم التكامل والتعاون فيما بينها بسهولة عن طريق شبكة المعلومات العالمية.

ثانياً في مجال عقد الندوات والمؤتمرات، ساهمت الرابطة في إقامة المؤتمرات والندوات التالية، الندوة الدولية للمسميات الجغرافية في تونس سنة ٢٠٠٨ مع المركز الجهوي للاستشعار عن بعد لدول شمال افريقيا. المؤتمر الدولي لتقنيات الاستشعار عن بعد ونظم المعلومات الجغرافية الذي عقد في ليبيا للفترة من ٥ - ٧ / ١٠ / ٢٠٠٩. المؤتمر العربي في مجال التصحر في ليبيا لسنة ٢٠١٠. المؤتمر العربي الخامس للثروات المعدنية الذي سيعقد في ليبيا في هذه السنة في شهر تشرين الأول/أكتوبر.

تشجيع البحوث العلمية العربية المشتركة والعمل على تبادل نتائجها وخلق وسائل وأدوات النشر العلمي التخصصي وتحقيق الترابط المعلوماتي بين الشبكات وقواعد البيانات والمكتبات العلمية للدول الأعضاء.

وتتكون هيئة الرابطة من مكتب لأمانة الرابطة وهيئة الرابطة، وتجتمع عادة لاجتماع كل سنة تضم هيئة الرابطة التي تتكون من مدراء ورؤساء وهيئات ومراكز استشعار عن بعد في الوطن العربي، فمنذ أن تكونت هذه الرابطة بدأت بفعالية في ربط مكوناتها ببرامج التعاون على مستوى الساحة العربية للمؤسسات والمنظمات ذات العلاقة حتى تتمكن من تحقيق التكامل والتعاون العربي في هذا الميدان. وقد تكونت هذه البرامج مع كل من المنظومة العربية للتنمية الصناعية والتعدين والمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم والمنظمة العربية للتنمية الصناعية والمركز العربي لدراسة المناطق الجافة والأراضي القاحلة ومرصد الصحراء والساحل OSS والمركز الجهوي للاستشعار عن بعد لدول شمال افريقيا والاتحاد العربي للتعليم التقني وكذلك المنظمة الإفريقية للخرائط والاستشعار عن بعد.

أيها السادة، رغم مرور أكثر من خمس سنوات على تكوين هذه الرابطة إلا أنها قامت بالعديد من الأنشطة العلمية والعملية فقد ساهمت في اقتراح وتنسيق العديد من المشاريع الهامة والدراسات القطرية في مجال الاختصاص بالتنسيق بين مؤسسات هذه الأقطار المتخصصة في مجال تطبيقات الاستشعار عن بعد والنظم الرافدة، حيث تقوم آلية عملها من خلال اجتماعات هيئاتها السنوية ويتم اعتماد خطتها العلمية لعملها سنوياً وتقوم الأمانة بتنفيذه. ومن أهم النشاطات السابقة والحالية في مجال تنمية الموارد البشرية تم عقد عدد دورات تكوينية استهدف منها الأطر الفنية المستخدمة لتقنيات الاستشعار عن بعد وتطبيقاتها والأنظمة الرادارية في [؟يتعذر سماعها؟] لها في مجالات التخطيط والثرروات المعدنية وتصنيف الغطاء النباتي حضرها عدد من المهتمين المختصين من الدول العربية، وقد نظمت هذه الدورات في بعض الدول العربية من مؤسسات متخصصة في هذه العلوم من بينها في ليبيا في المركز الليبي للاستشعار عن بعد لعلوم الفضاء، نظمت الدورة في سنة ٢٠٠٦ وورشة العمل في سنة ٢٠٠٧ وفي هذه السنة تنظم دورتين تخصصيتين في مجال الاستشعار عن بعد وتطبيقاتها ونظم المعلومات الجغرافية.

كما عقدت أيضاً بجامعة محمد الخامس في المملكة المغربية بالتعاون مع المنظمة العربية للتصنيع دورة تدريبية في

الرئيس: أشكر السيد ممثل رابطة مراكز الاستشعار عن بعد العربية، هل لديكم أي اعتراض على أن نقترح، أن نوصي الجمعية العامة بمنح وضع المراقب الدائم لهذه الرابطة؟ سوريا.

السيد أ. عمار (الجمهورية العربية السورية): سيدي الرئيس، إن ما قام بعرضه السيد أمين رابطة مراكز الاستشعار العربية بما أتيح له من وقت يعكس أهمية هذه الرابطة، فهي الرابطة الأكبر في مجال الاستشعار عن بعد وعلوم الفضاء التي تضم أكبر عددٍ في منطقتنا في إقليمنا، وهي الرابطة الأنشطة باعتراف أمين مجلس اتحاد مجالس البحث العلمي العربية التي تعمل بإطار وزراء التعليم العرب، فقد صنفَت هذه الرابطة الأفضل والأنشط لمستوى عمل الاتحاد، وهي الرابطة التي ينتسب إليها معظم مراكز الاستشعار عن بعد العربية، فهي مؤسسة حكومية وهي مؤسسة تضيف الكثير إلى المكتبة العربية، فلا يخفى عليكم بأن المنشورات الدولية المحكمة الناطقة بالعربية هي قليلة أحدها تصدرها الرابطة، والرابطة تسهم إلى حدٍ كبير في نشر ثقافة الاستشعار عن بعد وثقافة الفضاء في مختلف بلداننا. إننا بحاجة ماسة على منظمات إقليمية تنسق العمل المشترك من خلال تضافر جهود المؤسسات الحكومية في المنطقة التي [يتعذر سماعها؟] في الرابطة. وإننا بحاجة إلى ممثل يكون موجوداً في عمل اللجنة باعتبار أن عمل هذا الرابطة يتقاطع بقسم كبير منه مع عمل هذه اللجنة، حتى أن الرابطة قطعت أشواطاً في إقامة مركزٍ نسلم عنه الكثير منذ مدة طويلة حول إقامة مركز تدريب استشعار عن بعد باللغة العربية، وقد قطعت الرابطة خلال فترة قصيرة شوطاً كبيراً في هذا المجال.

إنني اعتقد أن هذه الرابطة هي قيمة إضافية كبيرة لإقليمنا واعتقد أنها تستحق بجدارة لقب المراقب الدائم في لجنتنا، وشكراً.

الرئيس: أشكر السيد ممثل سوريا الموقر على هذا البيان. أولاً أسأل ممثل الرابطة هل هي منظمة دولية حكومية، أم منظمة غير حكومية؟

السيد أ. م. غاشوط (رابطة مراكز الاستشعار عن بعد العربية): هي منظمة حكومية دولية عربية.

الرئيس: شكراً لك، الجزائر.

رابعاً في مجال التأهيل، لقد تمت الموافقة المبدئية من هيئة الأعضاء الرابطة في الاجتماع الرابع الذي عُقد في تونس في شهر تشرين الثاني/نوفمبر على تكوين وإنشاء المركز التعليمي في مجال علوم الفضاء، ناطق بالعربية، تشرف عليه الرابطة يختص بالتدريب والتأهيل في علوم الفضاء ولعله إحدى المراكز الذي استهدفته أيضاً مكتب شؤون الفضاء الخارجي في المنطقة العربية. وسيتم فيه التنسيق للعمل المشترك مع مكتب شؤون الفضاء بالأمم المتحدة والجامعة الدولية لعلوم الفضاء في حالة موافقتهم. هذا وسوف يتم تحديد مكانه خلال هذه السنة في اجتماع هيئة الرابطة الذي سيعقد في يومي ٢٨ - ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠ والذي تستضيفه الهيئة العامة للاستشعار عن بعد في السودان الشقيق.

كما تقوم الرابطة بإصدار مجلة علمية محكمة بلجنة تحكيم من عدد من أساتذة الدول العربية في مجال علوم الفضاء وهي تصدر سنوياً، أي عشرين، وقد صدر منها عشرين في هذه السنة تحت اسم تقنيات الاستشعار عن بعد.

وختاماً أعرب لكم عن مدى حاجتنا إلى تكريس سبل التعاون المشترك بين بلداننا العربية كدول نامية من جهة، ومن جهة أخرى جديتها في استخدام تكنولوجيا الفضاء وتطبيقاتها ومشاركة العالم الخارجي باعتبار الفضاء الخارجي مورد طبيعى هام للبشرية جمعاء، ومساعدتها على بناء قدراتها في مجال علوم الفضاء أمر هام وضروري بالنسبة لها، وخاصة الدول العربية التي لم تبدأ بالخوض في هذا المجال بما يمكنها من تحقيق أهدافها التنموية والدفاع عن أمنها الغذائي والمائي ومكافحة قسوة الطبيعة والتقليل من مخاطرها. وما خلق هذه الكيانات أبداً كانت مساهمتها وعملها الإقليمي أو إطار عالمي إلا دليل على مصداقية هذه الدول في تعاملها مع لغة هذا العصر وبما يلبي حاجتها وتقليل الفجوة التقنية بينها وبين الدول المتقدمة.

سيدي الرئيس، السادة الحضور، إن تقديمنا لهذا الطلب إلا دلالة على حرصنا من أجل تطوير إمكانياتنا كدول عربية ومشاركة العالم إلى ما توصل إليه في هذا الميدان، ونحن مؤمنين بما تقوم به هذه الرابطة من أعمال قد تلبي جزءاً من طموحاتنا في هذا المجال بما قد يؤهلها لتطويرها إلى اتحاد عربي في مجال الفضاء مستقبلاً، آمليين الموافقة لنا على الانتساب لهذه اللجنة وحضور اجتماعها بصفة المراقب الدائم.

في الختام أشكركم على حسن استماعكم والسلام.

منظمة عربية، وبالتالي الموقع سيكون بالعربية لسنا مضطرين للكتابة بالإنكليزية أو بالفرنسية. ثانياً، هذه المنظمة وأنا أمثل حكومة ونحن أعضاء هنا، هذه المنظمة تضم المملكة العربية السعودية وسوريا والعراق ومصر وتونس والمغرب، إذاً نحن منظمة حكومية، تدعمنا حكوماتنا أموالنا تأتينا من حكوماتنا، إذاً نحن في موقف صلب سيادة الرئيس لسنا بمنظمة غير حكومية تنتظر المساعدة والتمويل من جهات خارجية. وبالتالي فإننا نطلب إلى اللجنة أن تتخذ قرارها بالنسبة لهذا الطلب في هذه الدورة. وشكراً.

الرئيس: شكراً لممثل المملكة العربية السعودية على كلمته، لم أسمع أي تعليق على طريقة تمويل المنظمة، كانت المشكلة الوحيدة أن بعض الوفود تحتاج إلى مزيد من المعلومات فقط. أي تعليق أو اقتراح حتى؟ أولاً الكلمة لفنزويلا ثم إلى سوريا.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً حضرة الرئيس، نحن نضم صوتنا إلى الآراء التي أعربت عنها المملكة العربية السعودية لنه، فنحن هنا نتعامل مع دول وهذه الدول تحظى بالاحترام في هذه اللجنة فكلها لها أنشطة فضائية، وإضافة إلى ذلك فمن غير المنصف أن نتصرف بهذه الطريقة. لا أظن أن هذا الأسلوب أسلوب متوازن، حدث نفس الشيء في الماضي مع منظمات غير حكومية ووجهت انتقادات بشأن عدد من المسائل. إلا أن هذه المنظمات قبلت بعد ذلك ومُنحت وضع المراقب. إذاً النسبة لمجموعة من الدول والحكومات هل نفرض عليها شروطاً في حين أننا لم نفعل هذا من قبل؟ علينا أن نكون شفافين قدر الإمكان وعلينا أن نتوخى الحذر أيضاً بحيث نطبق نفس الإجراءات على الجميع، فهذه دول محترمة مقبولة بعضوية كاملة في هذه اللجنة وعلينا أن نقبل بانضمام هذه المنظمة الحكومية الدولية بدون أي مشكلة، وشكراً.

الرئيس: شكراً لحضرة ممثل فنزويلا، لا أظن أن ثمة مشكلة من حيث الشفافية أو الشروط المفروضة على منظمات مختلفة، شروط مختلفة فلعلكم تذكرون أن المنظمة السابقة أجلبنا طلبها، IAASS أجلبنا طلبها لمجرد أن بعض الدول الأعضاء لم تكن راضية عن المعلومات التي قدمتها في المرة الأولى وأجل طلبها عاماً واحداً. والآن أتنا المعلومات وحللتها العواصم ووافقت على أن تمنحها صفة المراقب الدائم، إذاً ليست المشكلة في انعدام الشفافية. ما ذكره كل من فرنسا وألمانيا هو أنه لا تتوفر لديهما

السيد ع. أوصديق (الجزائر) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيادة الرئيس، وفد الجزائر يوافق تماماً على ما جاء على لسان الزميل من سوريا والحجج التي ساقها ونؤيد تماماً هذه الرابطة كي تحصل على صفة المراقب الدائم لدى الكوبوس، شكراً سيادة الرئيس.

الرئيس: أشكر السيد ممثل الجزائر الموقر على هذا التعليق. أود أن أعرف ما إذا كان هناك وفد آخر يرغب في تناول الكلمة أو التعليق؟ فرنسا.

السيد ل. سكوتي (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً جزيلاً سيادة الرئيس، وفد فرنسا قد أحاط علماً مع الاهتمام بترشيح رابطة مراكز الاستشعار عن بعد العربية ونرى أن هذا الترشيح جاءنا في العاشر من حزيران/يونيه فقط بعد بداية الدورة. وبالنسبة لوفد فرنسا لم نحصل بعد على التعليقات التي تمكنا من اتخاذ القرار. أما بالنسبة لرابطة IAASS ترشيح هذه الرابطة قدم في الدورة السابقة والقرار اتخذ الآن في هذه الدورة. وكي نتاح لنا فرصة اتخاذ القرار ونحن على بيئة من أمرنا، ربما منحنا فترة للتفكير ربما حتى العام القادم قبل أن نتخذ القرار بالنسبة لهذا الترشيح وهذا الطلب، شكراً.

الرئيس: أمانيا لها الكلمة.

السيد ت. بغانة (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أود أن أؤيد هذا الطلب من فرنسا، فإنني أعتقد أن المواد المكتوبة التي حصلنا عليها أقل بكثير مما استمعنا إليه شفهيًا. وكي نمكن السلطات في العاصمة من اتخاذ القرار علينا أن نوفر مزيداً من المواد المكتوبة على غرار ما جاء في البيان الشفهي. ولقد دخلت على الموقع في شبكة الانترنت، ولكنني لم أجد الكثير وكان ذلك باللغة العربية كذلك. وبالتالي هناك صعوبة بالنسبة لنا أن نبت في الأمر على أساس البيان الشفهي فقط. بالنسبة للمنظمة السابقة كان لدينا مواد أكثر وهنا فإنني أؤيد طلب فرنسا بأن نحصل على مزيد من المعلومات أولاً، شكراً.

الرئيس: المملكة العربية السعودية.

السيد م. أ. ترابزوني (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): السيد الرئيس، أولاً لا أوافق تماماً على ما جاء على لسان فرنسا أو ألمانيا. هذه المنظمة

أن نستحدث سابقة في طرق تعاملنا مع مثل هذه الطلبات التي نحملها محمل الجد الكبير ونعاملها بجدية كبيرة كما ذكرتنا حضرة الرئيس. ولذا فإنني ود أن أطلب من اللجنة ومن هذه الرابطة أن يتحلوا بشيء من الصبر فقط لكي نتمكن من اتباع كل الإجراءات المنطبقة في هذه الحالة، شكراً.

الرئيس: شكراً لحضرة ممثل بلجيكا. حضرة ممثل الصين، تفضل.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس إن الصين تؤيد الطلب الذي تقدمه هذه الرابطة لمراكز الاستشعار عن بعد في البلدان العربية، وسيسعدنا أن يكون لنا مثل هذه المنظمة الحكومية الدولية الموجودة في البلدان العربية والواسعة التمثيل، يسعدنا أن تتقدم بطلب لتُمنح صفة المراقب الدائم، وأظن أنك سمعت بوضوح حضرة الرئيس أن هذه منظمة حكومية دولية ووفقاً لمذكرة من الأمانة فإن المعايير واضحة لإنضمام تلك المنظمات الحكومية فهي عليها أن تنشط في المجال الفضائي ونشاطها يتمشى وميثاق الأمم المتحدة وروح ميثاق الأمم المتحدة ولها هيكلية منظمة مرتبة. إذاً هذه المنظمة، هذه الرابطة استوفت كل الشروط المطلوبة لانضمام منظمات حكومية دولية، ولذا لا أجد أي مبرر لإرجاء منحنا هذه الصفة، صفة المراقب الدائم لتلك الرابطة. ربما تساور بعض الوفود شكوك بشأن بعض المعلومات ولكن حيث أن هذه المنظمة استوفت كل الشروط فعلياً أن نمناها تلك الصفة. وربما في المستقبل علينا أن نقول لتلك المنظمات إن عليها أن توافينا بمزيداً من الأنشطة ولكن الآن لا يمكننا أن نعتبر هذا شرطاً مسبقاً لمنح صفة المراقب فقد سبق لهذه المنظمة أن استوفت كل الشروط. وشكراً.

الرئيس: شكراً لحضرة ممثل الصين على تعليقاته. حضرة ممثل ليبيا.

السيد ا. م. غاشوط (الجمهورية العربية الليبية): كممثل عن وفدي في ليبيا، إن هذه الرابطة تبنتها ليبيا كموقع وهي الآن كما ذكر زملائي كافة الأعضاء في هذه الرابطة فهي رابطة تخص الدول العربية.

أما بخصوص المعلومات التي تم وصولها متأخراً، فطبعاً كما الأمانة على العلم أن هناك صعوبة في الاتصالات بيننا في هذا لدرجة أنني لم استلم رد من الأمانة بخصوص حضوري أو عدم حضوري وإنما أتيت من ضمن وفد ليبيا، فصعوبة في الاتصالات

معلومات كافية لاتخاذ القرار فقط لا غير. الكلمة لحضرة ممثلة سوريا، تفضل.

السيد أ. عمار (الجمهورية العربية السورية): سيدي الرئيس، أؤكد على العبارة الأخيرة في حديثكم أن الحديث عن عدم الحصول على معلومات كافية هو ليس اعتراض على المشاركة. وأحب هنا أن أوضح لمن يريد أن يعرف المزيد من المعطيات عن هذه الرابطة. الرابطة تمثل دولنا، نحن هنا الدول العربية الأعضاء الأصلاء جميعاً في هذه اللجنة منتسبون إلى الرابطة. أنا رأس وفد بلادي الآن، وزملائي أيضاً ونحضر الاجتماع كأعضاء في الرابطة فهل هناك اعتراض على مشاركتنا وعلى وجودنا في هذه اللجنة؟ لا أعتقد أن الأمور يمكن أن تُطرح بهذه الطريقة. نحن الدول الأعضاء الدائمون في اللجنة أعضاء في الرابطة، فأمر طبيعي أن يكون أن الغطاء التي يضم هذه الأعضاء موجود ونحن نطلب صفة المراقب. ونحن نتحدث عن مؤسسة حكومية، تمويلها حكومي، إنها تمول من اتحاد مجالس البحث العلمي العربية تمول جميع الروابط وحتى أنه في الاجتماع الأخير ونظراً لنشاط الرابطة المتميز قررت اتحاد مجالس البحث العلمي إعطاء الموازنات المالية التي تخصصت لجميع الروابط لهذه الرابطة لأنها الرابطة الأنشطة في مجال عملها. إذاً هي رابطة حكومية، هي تضم جميع الدول الأعضاء، نحضر جميعاً هنا في هذه القاعة كأعضاء دائمين في اللجنة ونحضر نحن اجتماعات الرابطة بصفتنا أعضاء في هذه الرابطة. أعتقد أن الأمور واضحة تماماً فهي منظمة حكومية تمثلنا جميعاً ولها الشرعية وأعتقد أنه من المناسب اتخاذ القرار الآن بقبول هذه الرابطة كعضو مراقب في اللجنة، وشكراً.

الرئيس: شكراً لحضرة ممثل سوريا على تعليقاته. هل هناك اعتراضات على منح صفة المراقب لهذه الرابطة؟ لو كانت هناك اعتراضات فأرجوكم أن تطلبوا الكلمة. بلجيكا تفضل.

السيد ج. ف. ماينس (بلجيكا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): أشكر حضرة الرئيس، أشكر جميع الوفود التي حاولت أن تقدم كافة المعلومات بشأن هذا الترشيح بما في ذلك من ممثلي هذه الرابطة. نحن ليست لدينا أية مشكلة من حيث المبدأ، ولكن المأخذ الوحيد أننا تلقينا هذا الترشيح في وقت متأخر وهذه المسألة لم نحسمها هنا في إطار وفودنا التقنية. هذه المسألة عموماً تحول على بعثتنا الدائمة وعلى بروكسل حتى، ولذا فمع تعاطفنا الشديد مع هذا الترشيح، نود من جهة أن نتاح لنا على الأقل فرصة استشارة العاصمة ومن جهة أخرى لا نود

العضوية، عضوية المراقب الدائم نوعاً ما ستسهم إسهاماً حاسماً في أعمال اللجان الفرعية واللجنة الرئيسية كوبوس.

الرئيس: كوبا طلبت الكلمة وبعد ذلك نحاول اتخاذ القرار. باكستان أولاً.

السيد أ. هـ. سيراغ (باكستان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، يود وفدي أن يثني آراء وفد الصين الموقر، فالمندوب الصيني أعرب بوضوح عن الرأي الذي مفاده أن هذه منظمة حكومية دولية ممولة من حكومات وتبعاً فإن وفدي يؤيد توصية بأن تحظى هذه الرابطة هذه المنظمة بصفة المراقب الدائم لدى اللجنة.

الرئيس: كوبا تفضل.

السيد م. فيرنانديز روندون (كوبا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً حضرة الرئيس على إعطائي الكلمة، فقط لفائدة الأمانة على حد ما فهمت، الأمانة قالت لنا أنها تلقت الترشيح في بحر المهل الزمنية المقررة والمناسبة، وفي هذه الحال فهل للأمانة أن تؤكد لي ذلك؟ لأننا في هذه الحال نؤيد تماماً ما ذكره وفد الصين، وشكراً.

الرئيس: شكراً لحضرة ممثل كوبا. الكلمة للأمانة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الأمانة ليست هي التي تحدد المهلة المناسبة، فالأعضاء في اللجنة هم الذين يحددون ما يستنسبون من مهل لكي يكونوا مستعدين لإقرار طلبات بمنح صفة المراقب الدائم.

الرئيس: شكراً، الكلمة لممثل ألمانيا.

السيد ت. بفانة (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): لقد سجلت هنا فعلاً أن من الواضح أن من مصلحة المجموعة الإقليمية أن يكون لهذه الرابطة صفة المراقب الدائم، ولكن أخشى أن نستحدث سابقة سلبية هنا لو أننا قلنا أن أي مجموعة إقليمية أو أي مجموعة من الدول لها الحق في أن تكون مراقب شريطة أن تكون ممثلة من حكومات وبدون أن نشرح للمجموعات والمجتمع الدولي ككل ضرورة وضع تقارير مستفيضة عن كل الأنشطة. للأسف لا أفهم اللغة العربية ولكن أنا اطلعت على ثلاث صفحات، طبعاً سمعت توضيحاً مستفيضاً ولكنه ليس خطياً ولذا سيصعب جداً، علي أن أعلل لحكومتي أن هذا سبب

وليس في توفير المعلومات. المعلومات متوفرة لدينا ويمكن إحالتها للأخوة أو للسادة رؤساء الوفود في الدول الصديقة، ولا أعتقد أن وجود مبرر كبير جداً في عملية التأخير في عملية قبولها كعضو مراقب في هذه اللجنة، فهي منظمة حكومية والتمويل تقوم به دولة المقر إضافة إلى ما تخصص له مجالس البحث العلمي العربية لكي يتكوتوا كما ذكرت من وزراء البحث العلمي أو التعليم العالي في الوطن العربي وهذا الاتحاد يمول من الدول العربية، ولا أعتقد أن هناك أي مشكلة في هذا الاتجاه.

الرئيس: الكلمة للأمانة لتوضيح بعض الأمور.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، فعلاً كانت لدينا مشكلات اتصال، ففعل الوفود تلاحظ أننا تلقينا الطلب في العاشر من أيار/مايو، وبعد ذلك مباشرة رددنا على المنظمة ولكننا لم نتمكن من الاتصال بها وتوصيل ردنا إليها، ولكن هذه هي المهلة التي عملنا في إطارها. أي أن الطلب وردنا في العاشر من أيار/مايو في الأمانة طلب الحصول على صفة المراقب الدائم لتلك الرابطة الحكومية.

الرئيس: شكراً لممثل الأمانة على هذا التوضيح، على الدول الأعضاء أن تفهم دوماً أن في كل دولة عضو إجراءات داخلية محلية للتواصل مع الأمانة واعتماد بعض القرارات الداخلية بحيث تُعطى بعد ذلك التعليمات للوفود لكي تدلي ببياناتها هنا. المشكلة ليست مشكلة تمويل وليست مشكلة منظمة في حد ذاتها ولا مشكلة تمثيل حكومات لدول أعضاء هنا. المشكلة الوحيدة حسبما أفهمها، أن الطلب هذا ورد قبل شهر وبضعة أيام فقط، والدول لم تُمهّل الوقت الكافي لترد على هذا الطلب داخلياً محلياً من خلال وزارة خارجيتها في ضوء هذه الحدود الزمنية الضيقة، وليس هناك أي تعليق على وجود أو حسن استعداد أو أنشطة المنظمة، لم يرد أي تعليق سلبي في هذا الشأن، هذا ما فهمته من الدول الأعضاء. إيران تفضل.

السيد ن. شيرازي (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، بسرعة شديدة، يضم وفدي صوته إلى المتحدث السابق في تأييد طلب هذه الرابطة العربية لمراكز الاستشعار عن بعد، ويطلب حضرة الرئيس وفدي من خلالك من اللجنة أن تعتمد هذا الطلب وتوافق على منح وضع المراقب لهذه الرابطة. ونحن واثقون من أن هذه

بالنسبة لموضوع التقصي والمعرفة، أنا لا أعتقد أن الأمر يحتاج للكثير من العناء لشرح الممثلين لدولهم بأن هذه الرابطة هي مجموعة الأعضاء الدول الدائمين الموجودين في هذه اللجنة، هي جهات حكومية موجودة أصلاً فالأمر الطبيعي والأسهل أن يكون هناك من يتحدث باسم هذا التجمع الكبير من الدول من الحكومات ويعمل في مجال عمل الرابطة. لا أعتقد أن رابطة حكومية تضم دول مهمة وتضم دول أعضاء في هذه اللجنة يصعب شرح ممثلين لدولهم بأن انتساب هذا الأمر قد يحتاج إلى زمن طويل، وإلى أخذ ورد. إن هذا الأمر مفهوم عندما نتحدث عن منظمة غير حكومية لا نعرف نشاطها وطبيعتها عملها وأمر طبيعي أن نتقصى، أما عندما يتعلق الأمر بمنظمة حكومية تجمع أعضاء دائمين في هذه اللجنة فأنا أعتقد أن الأمر بغاية الوضوح والبساطة ولا أرى مبرر بتأجيل البت فيه إلى جلسة قادمة، وشكراً.

الرئيس: شكراً لممثل سورية الموقر، لن نستمع إلى المزيد من المندوبين. المشكلة ليست في أننا لا نوافق على هذه الرابطة وعلى أهدافها السلمية وأنها رابطة حكومية هامة لجميع الدول العربية. المسألة فقط مسألة إجراءات، عندما تذهب إلى المحامي أو المحكمة تحدد المحكمة لك مهلة معينة لكي تتمكن من تحليل أمور كثيرة، والأمر شبيه بما يجري هنا، فاللدول الأعضاء المختلفة إجراءاتها الداخلية الوطنية لاتخاذ القرارات، وإن لم تستوف الإجراءات حسب الأصول فلن يكون هناك موافقة مثلما فهمت من ألمانيا وفرنسا وبلجيكا، أي أن تلك الدول ليست لها تعليمات بعد من عواصمها. هذا لا يعني أن التعليمات ستكون سلبية بعد شهر أو شهرين أو نصف عام، لا، الإجراءات فقط لم تستوف بكاملها وفقاً لما يجري به الحال في الدول الأعضاء. الملكة العربية السعودية آخر متحدث.

السيد م. أ. ترازوني (الملكة العربية السعودية)
(ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، سأحدث باللغة الإنكليزية لأنني أود أن أتحديث بسرعة.

نحن لسنا في محكمة ولا نطلب محامياً هذا من جهة. ثانياً، يمكنني أن أقطع بالقول في أنه قبل عامين كانت هناك منظمة قدمت طلبها في السادس من حزيران/يونيه، السادس حزيران/يونيه لا في العاشر من مايو أيار، وعندئذ قبل بها عضواً دائماً. إذاً لا تقولوا لنا أنكم تحتاجون إلى وقت وهلم جرا، هذه منظمة تدعمها دول. وأعيد ما قاله الصين وباكستان هذه منظمة تستوفي كل الشروط، الشروط المطلوبة هنا في أنشطة لجنة الكوبوس، ولذا فنحن لسنا في حاجة إلى إمضاء عام كامل آخر

كافي لكي أقبل هذه الصفة لمجرد أن هذه الصفحات الثلاث وردت لي بكل ما يتم من مؤتمرات ودورات تدريبية وهلم جرا. أحتاج إلى معلومات مفصلة، طبعاً أوفينا بها شفافة ولكن لا أستطيع أن أحيل على حكومتي بضع صفحات فقط، سيصعب علي عندئذ أن أعلل هذا الطلب على أساس خطي.

الرئيس: شكراً. الكلمة لحضرة ممثل المكسيك.

السيد س. كوماتشيو (المكسيك) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً حضرة الرئيس، يرى وفدنا أن أماننا ما يكفي من الاعتبارات لإبراز الاهتمام بمواضيع اللجنة ولجانها الفرعية، فما ينبغي أن نهتم به هو النهج المتبع. هل هذا كيان؟ وهل هذه هيئة حكومية دولية؟ هل هذا كيان هيئة مهتمة باستخدام الفضاء الخارجي في أغراض سلمية؟ أم لا؟ هل هي مهتمة بتعزيز التعاون الدولي؟

نحن نرى أن إقامة هذا المركز، في رأينا، هو شهادة على اهتمام تلك الرابطة بالتعاون الإقليمي وبأنها ستستفيد من العمل والمشاركة في أعمال اللجنة. وبذلك فإن الفوائد التي ستدفق إلى الدول العربية واضحة، وربما هذا تخمين مني، ولكن أظن أن لجنتنا أيضاً يمكنها أن تستفيد أيضاً من هذا التفاعل مع منظمة كهذه، مع أوساط علمية وتقنية بل ويرجح أن لديها أيضاً أخصائيين قانونيين يفيدون مداولات هذه اللجنة. إذاً الشيء الوحيد الذي سيحدث لو أننا لم نوص بقبول هذه الرابطة، هو أننا سنرجئ الطلب لمدة عام وهذا ما شهدناه في مناسبات سابقة، والحقيقة هي أنه ليس هناك من يتوقع بأن لا نقبل تلك الرابطة، إذاً ربما نتحلى ببعض المرونة في هذا المجال ونؤيد تلك الرابطة. هذا رأي وفدي حضرة الرئيس ورأينا أن نشارككم إياه، وشكراً.

الرئيس: شكراً لحضرة ممثل المكسيك. الكلمة لحضرة ممثل سوريا.

السيد أ. عمار (الجمهورية العربية السورية): شكراً سيدي الرئيس وأعتذر من الأعضاء على أخذ الكلام عدة مرات في نفس البند، ولكن هنا نحن نتحدث في إطار لجنة عن تعاون دولي في مجال الاستشعار عن بعد وعلوم الفضاء، ونحث على هذا التعاون وندعم هذا التعاون، وقد وقعنا منذ قليل مع الصين كدولة مقر لتوسع أعمال اللجنة وافتتاح مكتب، ونحن نجهد لنقيم الورشات ونقيم الروابط لتفعيل دور الاستشعار عن بعد وتقنيات الفضاء. والآن لدينا هيئة تأتيكم بجهودها جمعت دولاً عديدة في منطقة مهمة في إطار واحد يخاطبكم بشكل مستقل.

لمجرد الحصول على الإذن بأن تُمنح وضع المراقب الدائم في لجنتنا وشكراً.

لالرئيس: شكراً لحضرة ممثل المملكة العربية السعودية.

الرئيس: من المقترحات التي يمكنني أن أقدمها أن نطلب من اللجنة أن توافق على منح وضع المراقب الدائم لهذه الرابطة، ولكن من جهة أخرى أطلب من هذه المنظمة، هذه الرابطة أن توافي اللجنة الفرعية العلمية والتقنية واللجنة الفرعية القانونية ولجنة الكوبوس برمتها، توافيها بالمعلومات التي طلبتها الدول الأعضاء، إن كنتم توافقون فيمكننا أن نبت في الطلب في هذه الطريقة، هل توافق فرنسا والمانيا؟ نعم، الصين، تفضل.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، نحن نوافق على اقتراحك مع اقتراح بسيط إضافي ربما عندئذ، ربما نطلب أيضاً دعوتها. إذا ندعو هذه المنظمة إلى أن تقدم المعلومات فإن كانوا قد منحوا صفة المراقب الدائم فلا حاجة لنا إلى أي معلومات إضافية فقط لياقة ربما نقول تدعو هذه المنظمة لا تطلب، تدعو هذه المنظمة إلى موافاتها بالمعلومات التالية.

الرئيس: بلجيكا.

السيد ج. ف. ماينس (بلجيكا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً حضرة الرئيس، لن نتقاتل هنا على مسألة مبدأ، فلدي شيء أقوله. ما سمعته منذ نصف ساعة قد أخل بالثقة لوفدي في هذه اللجنة، فأظن أن من المثير للسخط ومن قلة الاحترام أن تُفرض على بعض الوفود التي هي بناءً دوماً، تُفرض عليها قرارات، في حين أنها تطلب فقط التقيد بإجراءاتها المحلية. أظن أنه لكان من الأفضل لهذه الرابطة أن تقبل بأن يُقبل طلبها بعد عام، بعد عام كانت هذه الرابطة ستكون بيننا على أي حال.

أما الآن فما الذي سيحدث؟ سيتخذ قراراً قصراً وهذا يخل بالثقة، أقول الأمور بصراحة وسيصعب علينا جداً أن نكون بنائين، أنا لن أعترض على اقتراحك حضرة الرئيس وسأحيله على بعثتنا الدائمة وأعلل لها الموضوع، ولكن بكل صراحة هذا النوع من السلوك يُصعب علينا العمل جداً.

الرئيس: فرنسا لها الكلمة.

السيد ل. سكوتي (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً حضرة الرئيس، أنا أفهم تماماً الانفعال الذي به تحدث حضرة ممثل بلجيكا لتوه إزاء طريقة اتخاذ القرار، وألاحظ بالإطلاع على الرسالة هنا أنها أُرسِلت في الثالث من مارس آذار من طرابلس ليبيا ثم وصلت إلى فيينا بعد سبعة أيام، عفواً الثالث من أيار/مايو ووصلت إلى فيينا بعد ذلك بخمسة أيام، واحتاجت إلى شهر لتذهب من فيينا إلى فيينا. إذاً لو اتخذ القرار فحذاً لو أمكن إيراد محضر هذه الجلسة بحيث نوضح أن الخطأ من الأمانة، فهي التي تأخرت في إحالة هذا الترشيح إلى الدول، هذا الطلب إلى الدول لمدة شهر. لقد حصلنا على جلسة إعلامية في أواخر أيار/مايو ولكن هذا الطلب لم يُبلغ إيانا في حين أن الأمانة كانت على بينة منه، إذاً الأقل هو أن يحال هذا الطلب مرفقاً بتعليل ألا وهو أن الأمانة هي التي تأخرت في إحالته على الدول الأعضاء.

إذاً الإجراءات المتبعة حتى الآن إجراءات غير صحيحة وغير مناسبة، ولذا أطلب أن يرد ذلك في محضر الجلسة وإلا فسُطُوع المسؤولين هنا في فيينا على ما جرى. وإن وفدي وهذا ما يُذكر، وفدي لم يشك ولو لحظة في نوعية عمل هذه الرابطة أو تكوينها وسبل تمويلها، كل ما قلناه أن طريقة إحالة الطلب هذا إلى الدول الأعضاء من جانب الأمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي لم تسمح لنا باتخاذ قرار مستنير فقط.

الرئيس: ما اقترحه الآن هو أن نرجئ القرار إلى صبيحة الغد، القرار الخاص بهذه الرابطة بحيث نمهل الوقت للدول الأعضاء لتستشير بعثاتها، بحيث تأتي إلينا برأيها النهائي غداً. أم أن نمح صفة المراقب الدائم ونقترح على الجمعية العامة صفة المراقب الدائم مشغوعاً بالشرط الآتي، أي أن تُبلغ الأمانة واللجنة ولجنتيها الفرعيتين بالمعلومات، أم أن نرجئ القرار عاماً إلى أن تأتينا المعلومات اللازمة الكاملة لتوافق الدول الأعضاء على الاقتراح على الطلب.

المشكلة ليست في الأعضاء المؤسسين لهذه الرابطة، كما هو الحال بالنسبة للرابطة السابقة IAASS، ففيها أيضاً دول أعضاء كثيرة، ورغم ذلك أجلنا طلبها عاماً لكي نحصل على كل المعلومات اللازمة بحيث تستطيع جميع الدول الأعضاء أن تتخذ القرار المناسب. نحن هنا في حاجة إلى توافق آراء هنا، وفي غياب التوافق في الرأي فلا مجال لاتخاذ القرار. فلو استحال توفر توافق في الآراء غداً صباحاً من جانب جميع الأعضاء فعندئذ سنرجئ مسألة قبول هذه الرابطة كعضو مراقب دائم، نؤجل ذلك عاماً

الدولية التي عقدتها وما هو عدد [؟يتعذر سماعها؟] الاشتراك وما هي النتائج التي تمخضت عن الأنشطة التي تقوم بها بالنسبة للدول الأعضاء. هذه سوف تكون مشكلة تُطرح على بساط البحث في المستقبل القريب ولكنني أسترعي انتباهكم ليس كل المنظمات الدولية ليست تتعامل مباشرة مع المجلس الاقتصادي فالبعض منها له أهميته هنا فقط في هذه اللجنة ولا يتدخل مع عمل المجلس الاقتصادي [؟يتعذر سماعها؟] ومشكلات الاقتصادية الاجتماعية على المستوى الدولي.

الكلمة للصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، قبل أن أتقدم بأي تعليقات على ما طرحته أنت من معلومات عن هذا البند، أطلب إلى الأمانة ان تستفيض في شرح المرفق في خمسة، معهد السياسات الخارجية الأوروبية والتي تحظى بوضع استشاري في المجلس الاقتصادي والاجتماعي ولكن من وحي المعلومات التي تم تقديمها في ٢٠١٠ فإنه قد تم [؟يتعذر سماعها؟] الوضع الاستشاري، إذاً نحتاج أن [؟يتعذر سماعها؟] يتم تنظيم هذه المسألة يا سيادة الرئيس.

وإن سمحتم لي يا سيادة الرئيس، أود أن أتقدم بتعليقات مبدئية على المعلومات التي قدمتها أنت في هذا البند. يبدو لي أن المنظمة هي منظمة غير حكومية فإنه ليس هناك دول أعضاء يكونوا أعضاء في هذه المنظمة غير الحكومية ... فليس هناك أعضاء تشترك بمنظمات غير حكومية، ولذا فإنه لا ينبغي أن نقيس المنظمات غير الحكومية بالمنظمات الحكومية الدولية فهذه كيانات [؟يتعذر سماعها؟] أخرى. ثم هناك خبرات متخصصة في أنشطة الفضاء ليس هناك علاقة أحياناً لهذا بين المسائل الاقتصادية والاجتماعية في البلدان النامية لأننا نعلم أن أنشطة الفضاء وتكنولوجيا الفضاء تضطلع [؟يتعذر سماعها؟] بالأهمية بالنسبة للتنمية المستدامة.

إذاً لا أظن أن ... رغم أن هناك صعوبات [؟يتعذر سماعها؟] الحكومية لحضور هذا أو الحصول على هذا الوضع الاستشاري، وعلى أية حال [؟يتعذر سماعها؟] فإن هذه المنظمات المتخصصة لن تتمكن من الحصول على علاقة أو إقامة علاقة مع المجلس الاقتصادي والاجتماعي. إذاً هذا المطلب قد تم وضعه من جانب لجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي منذ فترة طويلة حينما نرى أن هناك أسباب ناجعة تقنع دول فإننا ... هذا رغم ... أننا نعيش في صورة [؟يتعذر سماعها؟] في منظومة الأمم، فلدينا منظمات غير حكومية التي

واحداً إلى أن تقدم المعلومات الكاملة اللازمة لكي تتمكن جميع الدول الأعضاء من اتخاذ القرار بفضل وزارات خارجيتها وشكراً.

أدعو البرازيل إلى تناول الكلمة.

نواصل دراسة القواعد والتنظيمات والإجراءات الخاصة باللجنة بشأن الوضع الدائم للمراقبة وأعطي الكلمة للأمانة لكي تخبرنا بالوثيقة A/AC.105/2010/CRP.6، الأمانة تفضل.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هذه الورقة ٦ قد تم عرضها بالفعل على الوفود ولكن الأمانة تنهى إليها من لدن منظمة غير حكومية بأن لديها بعض الاستيفاءات تلقينها أسس، ولجنة المنظمات غير الحكومية التابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي قد أوصت بقائمة طويلة من المنظمات كـ Secure World Foundation لكي يتم دراسة طلبها في الجلسة العامة، هذه مجرد معلومة قدمت إلينا أسس من جانب منظمة Secure World Foundation مؤسسة العالم الآمن، أشكرك يا سيادة الرئيس.

الرئيس: شكراً جزيلاً للأمانة على هذا الإيضاح، أسترعي الانتباه في الوقت ذاته، انتباه الدول الأعضاء، إلى أن قياساً إلى الوقت التي تم اتخاذ القرار فيه بمنح العضوية للمنظمات غير الحكومية على أساس أن يقبل المجلس الاقتصادي ثم بعد ذلك تقبلها اللجنة هذا إضافة إلى منظمات أخرى فإن المنظمات غير حكومية أخرى اشتركت في لجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي وليس لديها في أنشطتها ما له علاقة بالمشاكل الاقتصادية والاجتماعية. وأخبركم فقط أن رابطة رواد الفضاء أو مكتشف الفضاء منظمة غير حكومية شكلها أفراد وهم مجموعة أفراد أعضاء لا علاقة لهم بالدول الأعضاء، هم أفراد اجتمعوا معاً وعملوا معاً من أجل هدف مشترك وهو مساعدة الفضاء أو تحسين الفضاء من أجل مستقبل البشرية.

في هذا الإطار إذاً، بعض المؤسسات التي تساعد اللجنة كثيراً وجدت صعوبة في الحصول على وضع مراقب في المجلس الاقتصادي والاجتماعي الذي يتطلب معايير مختلفة غير المعايير التي نطلبها نحن، معايير [؟يتعذر سماعها؟]. وربما في المستقبل بعد سنة أو سنتين سوف نحاول أن نضع نحن القواعد الخاصة بنا لقبول هذه المنظمة أو هذه الهيئة أو الرابطة سواء كانت حكومية أو غير حكومية لتضحي عضواً مراقباً في لجنتنا. نطلب أن يكون لديها عدد معين من السنوات في العمل وما هو عدد الموظفين وكم من المنظمات تشترك فيها وكم عدد الفعاليات

الرئيس: شكراً جزيلاً، هل لديكم أي تعليقات أخرى؟ المملكة العربية السعودية.

السيد م. أ. ترازوني (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، بالنسبة لجائزة الأمير سلطان عبد العزيز للمياه فنحن نقدم للمنظمة الورقة ولكن أرسلوها إلينا مرة أخرى وقالوا يجب أن نقدم هذا من خلال الانترنت، هذا هو الوضع شكراً جزيلاً.

الرئيس: شكراً جزيلاً للمملكة العربية السعودية على هذا الإيضاح. هل هناك أي وفد آخر راغب في تناول الكلمة في هذه المسألة؟ الولايات المتحدة.

السيد د. هيغينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، وأشكر الأمانة على إعداد الورقة رقم ٦. لدي سؤال، ما هو معنى هذا المرفق من الذي لديه وضع الاستشاري ومن الذي ليس لديه؟ توخياً للإيضاح فربما الأمانة تخوض في المنظمات لتقول إذا كان لديها وضع استشاري أم ليس لديها وضع استشاري لأن الأمر ليس واضحاً، وكان هناك مشاغل بالنسبة للرابطة التي اشترنا إليها من قبل [يتعذر سماعها؟] ولكن ربما يجدر بالأمانة أن تفعل ما طلبته منها، وأشكركم.

الرئيس: شكراً، وفقاً للمرفق في CRP.6 وردت كلمة وضع المنظمة في المجلس الاقتصادي والاجتماعي الأمانة سوف تقدم لك إيضاحات.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، نعم، العمود الرابع هو المهم فالأمانة قد رصدت الموقع الالكتروني للمجلس الاقتصادي والاجتماعي. فإن لم يكن هناك أي إدخال ولكن وضع المجلس الاقتصادي والاجتماعي هو أن هناك أنواع مختلفة من الأوضاع فهذا ورد في الحاشية رقم ١ وكذلك في الحاشية رقم ٢ في الصفحتين ٤ وه. لأن هذه ... فهناك القائمة وهناك الوضع الذي يُعرف بالـ CST إذاً العمود رقم ٤ وبه بعض المنافع هناك معلومات عن [يتعذر سماعها؟]. بشأن رقم ١٠ نعم هذا ما فعلته الأمانة إذاً هذا ما فعلناه بمراقبة موقع المجلس الاقتصادي فإما أن تقول هناك وضع اقتصادي أو أنه هناك عدم ذكر هذه المسألة كما هو الحال في الموقع Secure World Foundations والذي ورد الآن في الموقع الالكتروني وتقول أن الوضع ليس [يتعذر سماعها؟] يعود على

تتناول الاشتراك في أنشطة الأمم المتحدة وهذه المتطلبات قامت بوضعها من جاني هذه اللجنة لجنة المنظمات غير الحكومية. ونعرف أن الوكالات المتخصصة [يتعذر سماعها؟] ومنظمة العمل الدولية ومنظمة الصحة [يتعذر سماعها؟] وإلى آخره هذه منظمات متخصصة لها علاقات بالأمم المتحدة فقط لا علاقة [يتعذر سماعها؟] وهناك متطلبات خاصة بالنسبة لهذه اللجنة للجنة هذه وإشراك منظمات غير حكومية مهم ولكن هذا تبث فيه اللجنة المعنية بالمنظمات غير الحكومية ولا نستطيع أن نخترع شيئاً جديداً بالنسبة لإشراك هذه المنظمات واشترائها في الأنشطة في الأمم المتحدة. [يتعذر سماعها؟] واضح [يتعذر سماعها؟] إلى نيويورك ليطالب إلى لجنة المنظمات غير الحكومية لكي تبث بهذه المسائل بالنسبة لإشراك المنظمات غير الحكومية [يتعذر سماعها؟]. وأشكركم يا سيدي الرئيس.

الرئيس: أشكر السيد ممثل الصين. نحن ننوي أن نقدم طلب هذه اللجنة بشأن الإجراءات والقواعد وذلك لكي يحال هذا إلى اللجنة الرئيسية وليس لدينا [يتعذر سماعها؟] المنظمة غير الحكومية ... الأمانة لإيضاح شيء.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، نعم، في العامود رقم ٤ فإن الوضع في المجلس الاقتصادي وفقاً للجدول الموضوع فليس هناك تغييرات، المنظمات غير الحكومية وهي معهد سياسة الفضاء الأوروبية اتصل بالأمانة هذه الدورة وقالوا أنهم تلقوا الآن خطاباً من المجلس الاقتصادي بأن لديهم وضع استشاري ولكن لوضع هذه المعلومة في الموقع الاقتصادي [يتعذر سماعها؟] الاقتصادي والاجتماعي ربما هذا السبب، ولكن ربما [يتعذر سماعها؟] المعنية يمكن أن نخطرنا بما جرى من إجراءات أو ما اتخذ من إجراءات. شكراً جزيلاً.

الرئيس: شكراً جزيلاً على هذا الإيضاح هل بإمكان المنظمة أن ترد على هذا السؤال الذي طرحته الأمانة الآن؟ تفصل.

السيد سانتوس (ESPI) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أنا ليس بإمكانني أن أقدم بأي موقف الآن ولكنني سوف أنقل الرسالة إلى المدير [يتعذر سماعها؟] حتى يقدم الرد الشافي.

للمنظمات التي تحصل على وضع الاستشاري حتى لا يكون هناك اختلال في التعامل بين طلبٍ وطلب.

وفي الدورة الماضية فإن بعض المتطلبات بالنسبة للاشتراك لم يتم الإلتزام بها، والإجراء الذي تم تحديده في اللجنة تم الموافقة عليه بمناسبة الدورة الثالثة والثلاثين، وهذا كان في ١٩٩٠ وهذا إنما يوضح بجلاء أن تلقي الوضع المراقب يمكن كل منظمة من أن تحصل بالتعريف ككيان يحظى بالمناقشة من المجلس الاقتصادي والاجتماعي التابع للأمم المتحدة. واعترفنا بمنظمة غير حكومية ليست ربحية وأنشأت مقراً لها ولديها مدير تنفيذي ولديها دستور ولديها نصوص وقواعد وجزء من برامجها له علاقة بالموضوعات التي تقع في اختصاص هذه اللجنة لجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي. هنا نعرف بالعمل الممتاز الذي قامت به الأمانة بشأن التشاور مع المجلس الاقتصادي والاجتماع والادعوة التي قدمتها المنظمات غير الحكومية وذلك للامتثال للإجراءات المتبعة للاشتراك في الهيئات، و6.CRP تشير إلى هذه المسألة وتتضمن ملخصاً مستوفياً عن وضع هذه المنظمات. وانطلاقاً من هذا فإننا نود أن نقول أنه من ٢٠ منظمة [؟يتعذر سماعها؟] فإن ٥٠ في المئة قد وفّت بشكل مرض بالمتطلبات المعمول بها و٥٠ في المئة مما تبقى لم يقدم طلب إلا واحدة فقط. وهنا أود أن أشاطركم فكرة أخرى حينما يكون هناك اهتمام وحرص فإننا نرى أن هناك عدم مرونة بالنسبة للمعايير. وهناك بعض البلدان التي تشعر بالغضب لأن هناك بعض الإجراءات التي لم تتبعها، وحينما يحدث هذا ونحن نلتزم بالقواعد منذ سنوات وسنوات. وحينما تطلب مجموعة إقليمية أن تضع اسمها كمجموعة إقليمية فإنها تشير إلى نص قديم لأنها ... لكن حينما تكون مجموعة مهتمة ببندٍ بعينه فإنها يمكن أن [؟يتعذر سماعها؟] ... إذاً على أي حال ما يسري على مجموعة قد لا يسري على أخرى. وسوف أوصل حديثي هذه النتائج ينبغي أن تجعلنا أن نفكر في السبل للوفاء بالمتطلبات التي طالبنا بها منذ فترة وذلك من أجل إضفاء الطابع الرسمي على هذه المسألة وذلك بهدف إنتاج نهج بناء وذلك شئ النهج الذي [؟يتعذر سماعها؟] في هذه اللجنة بالنسبة لمسائل الفضاء ومن أجل اجتذاب اهتمام الدول النامية.

وبهذا ينبغي أن يكون هناك التزام حقيقي يسمح بالاشتراك أولئك الذين لديهم اهتمام وليس أولئك الذين يخفون وراء أعلام الأمم المتحدة وذلك لدعم مصالحهم وشركاتهم.

استشارية المجلس الاقتصادي والاجتماعي. وهناك أساليب مختلفة بالنسبة لهذا الجدول ولكن هذه هي المعلومات التي لدينا من الموقع الخاص بالموقع الاقتصادي والاجتماعي وهذا بكل أمانة واضح.

شكراً جزيلاً هل في هذا رد شافٍ للولايات المتحدة؟ شكراً. هل هناك اسئلة أخرى؟ السيد ممثل فنزويلا الموقر تفضل.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً يا سيادة الرئيس، بالنسبة للمسألة التي طرحها ممثل [؟فنزويلا؟] فنحن هنا نود أن نؤكد على المسؤولية والالتزام الذي يقع على عاتق اللجنة للاستخدام السلمي للفضاء الخارجي بالنسبة لدراسة هذا البند.

تذكرون يا سيادة الرئيس أنه بمناسبة الدورة الأخيرة فإننا قد بذلنا تبادل في الآراء بشأن الاشتراك المنظمات غير الحكومية في لجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي وتبين لنا أن اللجنة لم ترغب في توفير الوضع كما كان هو الحال بالنسبة لدورات أخرى، وكان علينا أن ندرس أن أو نرى إذا كان هناك إجراءات أكثر صرامة من [؟يتعذر سماعها؟]. ولقد سبق وقلنا أنه ينبغي نشك في بعض المنظمات والتي يتم السماح لها بالحصول على الوضع الاستشاري ولكنها لا تحضر على الإطلاق، والقاعدة [؟يتعذر سماعها؟] لم تحظ بوضع استشاري ولكنها لا تسهم إسهاماً طيباً في مداوات اللجنة ينبغي حرمانها من ذلك، وكان علينا أن نوضح هذه القواعد من البداية. كما أن هناك قواعد ينبغي أن يتم التعريف بها سلفاً والحضور الدوري في المجلس الاقتصادي في اللجان وهذا ينبغي تنفيذه في أقرب وقت ممكن.

سيادة الرئيس إن المسألة تتطلب بعض الإجراءات وذلك من أجل معاملة منصفة أو التعامل بشكل منصف مع طلبات هذه المنظمات غير الحكومية ووفدنا يرى أنه ينبغي أن يرى المزيد من الحجج بمعنى أن أنشطتها ينبغي أن تعود بالخير على المجتمع ككل ولا ينبغي أن نحذب منظمة يكون لها تأثير [؟يتعذر سماعها؟] تتفق مع الكوبوس وتشارك في حياة الأمم المتحدة في هذا الإطار ونتجنب تداول الأعمال للمنظمات التي تحاول [؟يتعذر سماعها؟] المشاريع الخاصة تحت لواء الأمم المتحدة أو تحت غطاء الأمم المتحدة. وانطلاقاً من هذا وانطلاقاً من مبدأ العدالة وحتى نحدد المعايير المنطبقة [؟يتعذر سماعها؟] فإن وفدي يود أن يصير على اتخاذ الإجراءات المناسبة بالنسبة

أستمع إلى آراء الوفود الأخرى، لأنني إذا لم نتمسك بالقواعد حتى الآن فلماذا نرجئ هذا فيما أن نقبل الاقتراح الذي طرحه وفدنا بأن ... أنه يسمح فقط للدول للمنظمات التي تلتزم بالقواعد، فلماذا نرجئ هذا للعام المقبل؟ إن هذا سوف يكون من قبيل المزاح، وحينما نشير إلى منظمة حكومية دولية فإن الوفود تشعر بالغضب لأننا نكون متشددين ويكون لدينا رغبة متشددة ولكن أياً كان الأمر هذه المعايير لا تطبق.

ولدي ما أضيفه لأنني لم أكن أود أن أضيع وقتكم فالمجلس الاقتصادي والاجتماعي في الأمم المتحدة هيئة منوط بها تنظيم عمل منظمات غير حكومية بصفة عامة بصرف النظر عن الموضوع الذي تناوله هذه المنظمات، ولذا المجلس الاقتصادي والاجتماعي لديه هذه الوضعية لتقويم أنشطة المنظمات غير الحكومية لكي تتأكد من أنها تضطلع بمهامها وبواجباتها داخل منظومة الأمم المتحدة والتي بسبها تم قبولهم ويتحققوا من الغرض والوضع المالي وهلم جرا، ومن الأهمية بمكان أن لا نغض الطرف عن هذه الأمور بصرف النظر عن المنظمة سواء أكانت من مجموعة أو مجموعتين أو أكثر، وهذه الأمور ينبغي الالتزام بها. والمشكلة ليست قبول منظمة غير حكومية ولكن ماذا يحدث بعد ذلك؟ إننا نرى أن بعض البنود يتم حسمها بسرعة فالمسألة ليست مسألة ديمقراطية ولكن بعض الحالات قد تتطلب سنوات وهناك منظمات لا تطلب شيء [؟يتعذر سماعها؟] وهناك منظمات مجرد أن تطلب تقبل، أظن أن هناك على أية حال تعقيدات كثيرة وإذا كنا نود أن نتوخى الإنصاف فإننا نطلب من جميع المنظمات نفس الطلبات، وذلك لأنه إذا كانت فعلاً حريصة وتشعر بالمسؤولية فإنه ينبغي أن تتمكن من الالتزام بهذه القواعد التي وضعناها نحن. إذاً ماذا سيحدث لاقتراحنا؟ هل نرجئ هذا أيضاً للعام المقبل؟ أم لبعد عشرين عاماً إن شاء الله.

الرئيس: السيد مندوب فنزويلا، كما قلت لكم، نوصي إذاً بطلب نفس الوضعية لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي، بعض المنظمات تفعل ذلك ونذكر المنظمات التي حصلت على وضعية المراقب لدينا ولم تحصل عليها لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي أن تفي بهذا الشرط. الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، شكراً على شرح الممارسات المعمول بها، ولكن حسبما أفهم الشروط الخاصة بطلب الوضع الاستشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي هذا ليس بتوصية وإنما هو شرط، شرط لعضوية الكوبوس بصفة المراقب

خلاصة القول وانطلاقاً من هذه الفرضية فإن وفد فنزويلا ووفقاً لما أعربت عنه مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي في هذا الإطار ترى، وهنا أقول أن هذا رأي فنزويلا الذي سوف أقوله الآن، ترى أننا ما لم نلتزم بالمتطلبات الرسمية للمنظمات غير الحكومية للحصول على وضع المراقب الدائم، فإننا لا ينبغي أن نعتمد أو نوافق على أي طلب على الإطلاق رغم أن بعض المنظمات قد اشتركت دون أن تتصرف وفقاً لهذه القواعد، ولكن لا ينبغي أن نواصل الإبقاء على هذه الممارسة لأننا سنطبق المعايير الخاصة بنا وسوف يتعارض هذا مع الإجراءات والروح الإجرائية المعمول بها والتي سعيها على الالتزام بها وتثبيتها في الأمم المتحدة حيث هذا ينطبق من مبدأ العدالة والمساواة المطلقة. وأنا لن أضيع وقتكم وأشكركم يا سيادة الرئيس.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل فنزويلا على هذه المداخلة. وأذكر السادة الأعضاء بأنه حينما طلبت منظمة وضع استشاري فإننا نوصي بأن تقدم طلب لوضع المراقب في المجلس الاقتصادي والاجتماعي ويتم التوصية بها والمشكلة ربما تكون مشكلة وقت على المستوى الاقتصادي والاجتماعي وذلك لكي نطلب معلومات إضافية وما شابه ذلك. [؟يتعذر سماعها؟] الوضع أو أن المنظمات التي لم تقدم طلباً أو توصية مرة أخرى لكي تكون موجودة مرة أخرى وفي الوقت ذاته فإن الجمعية العمومية لم تطلب أي عضوية أو [؟يتعذر سماعها؟] حينما يوافقوا على طلب عضوية هذه البلدان إنما وافقنا على ذلك الجمعية العامة، وهنا نوع من التضاد أو من المفارقة لدينا الوقت لتحليل كل هذه المشكلات في المستقبل. وعلى سبيل الإعلام فقط لديكم المرفق رقم ١ بكل المعلومات وهو موجود الآن عن كل المنظمات غير الحكومية وغير الحكومية الدولية التي هي أعضاء مراقبة في لجنة الاستخدامات السلمية للقضاء الخارجي. هل لديكم أي تعليقات أخرى أو اقتراحات أخرى بالنسبة للموضوع قيد البحث؟

قبل اختتام هذا الموضوع أطلب من الوفود إن كان لديهم أي مطالب محددة بالنسبة للأمانة قبل أن نختتم هذا البند، لأن هذا البند سوف يكون مفتوحاً أيضاً في العام المقبل وسوف نواصل على نفس الأسلوب حتى العام المقبل، [؟يتعذر سماعها؟] محددة لكي تنجزها بالنسبة لهذه المنظمة. فنزويلا.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): سيادة الرئيس، أظن أن بياني كان واضحاً، وأنا كنت واضحاً كل الوضوح. لا أظن أن الفكرة جيدة أن نرجئ هذه المسألة إلى العام المقبل لأننا فعلنا هذا لمدة ثلاث سنوات. أود أن

الرئيس: الولايات المتحدة الأمريكية.

السيد د. هيغينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس. السيد الرئيس، بعد أن استمعنا إلى الآراء التي تم الإعراب عنها آنفاً نود أن نتقدم بأفكارنا الخاصة.

عندما ننظر إلى القائمة عشرون منظمة غير حكومية وجزء من ولاية كل منها يقع ضمن اختصاصات لجنتنا، وكذلك تلك المنظمات أسهمت عبر السنين في أعمال اللجنة ولجنتيها الفرعيتين، إذاً هذا هو الجانب الإيجابي للموضوع قيد البحث. ونحن نؤمن بأن هذه المنظمات غير الحكومية تستحق بالفعل وضع المراقب لدى لجنتنا واللجنتين الفرعيتين. المشكلة هي أن المجلس الاقتصادي والاجتماعي جزء من هذه العملية، وعلينا أن نراعي أمرين هنا، أولاً، ما إذا كان المجلس الاقتصادي والاجتماعي يستجيب في فترة زمنية معقولة لطلبات تتقدم بها المنظمات غير الحكومية أم لا. وأنا شخصياً أعتقد أن الأمر أحياناً يستغرق أعواماً لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي للبت في ... لا أعرف ربما أخطأت وربما أن الأمور تتم في فترة زمنية معقولة. إذاً، إذا كان الوضع الاستشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي جزء من المعايير في هذه الحالة علينا أن نعرف أن المنظمات غير الحكومية ستحتاج إلى فترة زمنية معينة لكي تتقدم بطلبها وتحصل على الموافقة من الإيكوسوك. ربما في هذه الحالة بإمكاننا أن نعطي هذه المنظمات وضع المراقب بشكل مؤقت في لجنتنا إلى حين إتمام إجراءات الوضع الاستشاري لدى الإيكوسوك.

الجزء الثاني أو الاعتبار الثاني، هو هل أن المنظمة قد تقدمت بالفعل بطلب مع المجلس الاقتصادي والاجتماعي أم لا؟ علينا أن نعود إلى هذه المنظمات غير الحكومية التي لم تتقدم بطلب الحصول على وضع استشاري لدى الإيكوسوك ونرى هل ستبقى كمراقب دائم في اللجنة؟ وكذلك هل ستتقدم بطلب بسرعة للحصول على الوضع الاستشاري لدى الإيكوسوك أم لا؟

أفهم تماماً أنه إذا ما كان بالفعل هناك شرط هنا بالنسبة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي علينا بطبيعة الحال أن نتسم بمرونة ما، ولكن إذا لم تكن المنظمة قد اتخذت أي خطوة كي ترسل بطلب الحصول على وضع استشاري في المجلس الاقتصادي والاجتماعي، في هذه الحالة علينا أن ننبهها إلى ضعف موقفها كمراقب دائم لدينا.

الدائم. وبالتالي فعلياً أن نُعلم هذه المنظمات بأن هذه المسألة يمكن أن تغير الوضع بالنسبة لعضويتها معنا، وكذلك نظرنا إلى هذه المسألة الخاصة بوضع المراقب أو الوضع الاستشاري، هناك ثلاث فئات، وأستعري الانتباه كذلك أن للمنظمة التي لديها وضع سابق مع وكالة متخصصة أخرى كاليونيسكو أو اليونيدو أن هذه المنظمات يمكن أن ترد على قائمة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي.

الوضع واضح سيادة الرئيس، إن كانت هناك منظمة ترغب في أن تلعب دوراً داخل منظومة الأمم المتحدة عليها أن تحصل على وضع معين رسمي، واليوم منحنا هذا الوضع للمجلس الاقتصادي والاجتماعي ولدى الـ ITU، السؤال هنا هل هذه المنظمات الإرادة الفعلية في الانضمام إلى هذه الهيئات أم لا؟ وإلا فسوف نفقد مصداقيتنا.

الرئيس: الأمانة لبعض التوضيح ربما.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، أستعري الانتباه إلى الشروط المطلوبة، وكما تعلمون على مرور السنوات وعندما تقدمت منظمة بطلب لوضع المراقب الدائم وضعت الأمانة دائماً ملاحظة يرد فيها قرار اللجنة في ٩٠ وتنطبق الملاحظة والقرار على المنظمات غير الحكومية والدولية الحكومية، وهناك نص على أهداف المنظمات إلى آخره. في النقطة الثانية من المذكرة التي أشير إليها التي نرفقها بكل طلب، سأقرأ النقطة الثانية وهي القاعدة قيد البحث، بعد دراسة المسألة للجنة في دورتها الثالثة والثلاثين وافقت على أنه في المستقبل المنظمات غير الحكومية التي تطلب وضع المراقب لدى لجنة الكوبوس يجب أن يكون لها وضع استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي ويجب كجزء من برامجها أن تكون معنية بالمسائل التي تقع في إطار اختصاص لجنة الكوبوس.

هذه هي القاعدة، الممارسة الآن. الممارسة التي جرت عليها اللجنة لمدة عدة سنوات هي أن تمنح هذا الوضع، وضع المراقب لمنظمة غير حكومية على أساس أن المنظمة قد تقدمت بطلب للحصول على وضع استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي. إذاً القاعدة واضحة والممارسة شرحتها للتو، وعلينا أن ننظر إلى هذه القاعدة وإلى الممارسة ونرى ما إذا كان علينا أن نبقى على ذلك أم أن نكتفي بأن تكون القاعدة متمثلة في قرار اللجنة والممارسة المعمول بها.

الرئيس: أشكر الولايات المتحدة الأمريكية على هذا البيان.

للمنظمات غير الحكومية كي تحصل على الوضع الاستشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي، فترة زمنية ثلاثة أعوام وبإمكاننا أن نمناها وضعاً مؤقتاً وبإمكاننا حتى أن نمدد هذه المهلة، إن لزم الأمر، بعام إضافي. بطبيعية الحال علينا أن نعرف ما هو رأي الوفود الأخرى ولكم هذا الاقتراح، اقتراح يذهب في الاتجاه الصحيح ويعتبر تقدماً فعلياً، وللتجنب الدخول في مشاكل وخلافات كل ما نرغب فيه هو أن نحرز بعض التقدم.

الرئيس: شكراً، الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أود أن أتوجه إليك ولأمانة بالشكر على جهدكما لإيجاد حل. نوافق تماماً على اقتراحك سيادة الرئيس هذا هو الاتجاه السليم للعمل في المستقبل. ولكنني أود أن أتقدم بتعليق بالنسبة للإسهام من جانب هذه المنظمة في أعمال المجلس الاقتصادي والاجتماعي، نعتقد أن إسهام تلك المنظمات في المجلس الاقتصادي والاجتماعي يكفي أن تكون مفيدة، لا يجب أن تكون ذات أهمية قصوى أو بالغة الأهمية. الإسهام من جانب هذه المنظمات غير الحكومية في المجلس الاقتصادي والاجتماعي يكون مفيداً من المفترض أن يمكنها من الحصول على وضع المراقب لدينا، وبالتالي فنحن لا نضع شروطاً مجحفة بالنسبة لهذه المنظمات غير الحكومية. شكراً سيادة الرئيس.

الرئيس: أشكر السيد ممثل الصين، الموقر هل هناك أي تعليقات أخرى على الحل المقترح من جانب الرئاسة؟ لا؟ فنزويلا.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): أعتقد أنه علينا أن نحدد الأمور بدقة، إذاً مهلة زمنية لثلاثة أعوام وإمكانية التمديد لعام إضافي. وفي هذا ما يكفي ويزيد، وإلا فلن يتغير الوضع أبداً.

إذاً مهلة زمنية ثلاثة أعوام وعام إضافي، أي أنه ستتاح فترة زمنية بأربعة أعوام للمنظمة غير الحكومية كي تحصل على هذا الوضع الاستشاري.

الرئيس: الأمر يتوقف كذلك على إجراءات المجلس الاقتصادي والاجتماعي، لا يمكننا نحن أن نحدد هذه الإجراءات وطول هذه الإجراءات زمنياً. لهذا اقترحت ثلاثة أعوام وبعدها للمنظمة أن تأتينا بتفسير وبشرح لوضعها بعد هذه الأعوام الثلاثة. في هذه الحالة نمدد تلك العضوية كمراقب دائم بشكل

عندما تقدم طلب منظمة غير حكومية للكوبوس أن تُمنح هذه المنظمة وضع المراقب الدائم مؤقتاً لمدة ثلاثة أعوام على أساس أنه أثناء هذه الفترة سوف تحصل على الوضع الاستشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي، وبعد ثلاثة أعوام نستعرض الموقف، إذا ما كانت الطلب قد قُدم ولكن الطلب استغرق أكثر من ثلاثة أعوام، بإمكان المنظمة أن تشرح لنا الملاحظات وتطلب التمديد لوضع المراقب الدائم لدينا. وبعد هذه الفترة المحددة ثلاثة أعوام أو أكثر بعد التمديد إن لم تحصل المنظمة على هذا الوضع فلن تبقى مراقباً دائماً لدينا. بإمكانني أن أضع ذلك في ملاحظة للرئيس.

وإذا ما حصلت على الوضع الاستشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي تُمنح وضع المراقب الدائم بشكل غير مؤقت أي بشكل دائم حقيقي. البروفسور كوبال.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): استمعت سيادة الرئيس بانتباه شديد إلى المناقشات وكذلك إلى المعلومات التي وفرتها الأمانة، وكنت أعتقد أن منح الوضع الاستشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي لم يعد بقاعدة معمول بها، أن ذلك ألغي، هذا الشرط ألغي. أود أن أعرف لأنني أنوي اقتراح شطب هذه القاعدة. المجلس الاقتصادي والاجتماعي يميل إلى منح هذا الوضع الاستشاري لمنظمات لها أثر واسع النطاق وليس لمنظمات غير حكومية متخصصة في مجال محدد، ضيق، كالمؤسسات التي ترغب في الانضمام إلينا تعمل في مجال التطبيقات الفضائية فحسب أو الاستشعار عن بعد فحسب. أعتقد أنه يكفي نحن في الكوبوس أن نطلب الوفاء بشرط أساسي، أي أن يكون للمنظمة غير الحكومية كجزء من برنامجها أنشطة تقع ضمن اختصاصات اللجنة بالقدر الكاف، أي وعلى أساس دراسة هذا الشرط علينا أن نقبل أو نرفض الطلب المراقب الدائم لدى الكوبوس. شكراً.

الرئيس: شكراً للبروفسور كوبال على هذه التعليقات. السيد ممثل فنزويلا له الكلمة.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): بسرعة سيادة الرئيس، نود العودة إلى ما أدليت أنت به، الاقتراح الذي نتقدم به اقتراح بناء ويجعلنا نحرز التقدم. الاقتراح إذاً معقول، بالفعل علينا أن نحدد مهلة زمنية بالنسبة

الفقرة، ويوافق على أن يجري نقاشٌ في إطار فريق في الدورة السادسة والستين الجمعية العامة حول موضوع تختارها اللجنة آخذة في اعتبارها حلقات النقاش التي عُقدت بشأن تغير المناخ والأمن الغذائي والصحة العالمية. تعقد حلقة النقاش في الدورة الخامسة والستين. وهذه هي الفرق العاملة التي عقدت أو حلقات النقاش التي عُقدت خلال السنوات الثلاث الماضية في الجمعية العامة. وقد ورد اقتراح إلى الأمانة حول هذا الموضوع والاقتراح هو الفضاء والطوارئ. والاقتراح وارد في الواقع من نائب الرئيس الثاني للجنة. الفضاء والطوارئ هذا هو الموضوع الذي يقترح لحلقة النقاش التي تعقد في أواخر هذا العام في الجمعية العامة.

الرئيس: أي تعليق على هذا الموضوع الذي اقترح لحلقة النقاش؟ وفد النمسا.

السيد ف. ليشيم (النمسا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): بسرعة شديدة، هذه ربما فرصة أخرى تذكرنا بأن المجلس الاقتصادي والاجتماعي يعقد أيضاً دورات استثنائية حول الطوارئ، بدون أن يكون الفضاء مطروحاً أو موجوداً، إذاً لنتنزه هذه الفرصة لتقييم جسوراً بين جدولنا وجدول أعمال الاقتصادي والاجتماعي لكي نبرز وجهة التكنولوجيا الفضائية وأهميتها في أعمال الإيكوسوك ومدى خدمتها للبشرية.

الرئيس: شكراً لممثل النمسا على تعليقه، هل ثمة أي وفد يود التعليق على هذا الموضوع أو الحديث عنه؟ لا فيما يبدو. إذاً الموضوع الذي أعلمناكم به الآن سيكون موضوع حلقة النقاش في الجمعية العامة في دورتها الخامسة والستين.

والآن نأتي إلى جدول الأعمال المؤقت لدورة اللجنة الرابعة والخمسين، وهو وارد في الوثيقة A/AC.105/....، عفواً لم أشاهدك، آسف. لسويسرا تعليق.

السيدة ن. أرشيناود (سويسرا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، أنا آسفة لأنني أظن أنني تأخرت في رفع يدي، ولم أكن أود أن أعلق على الموضوع، موضوع حلقة النقاش هذا العام في الجمعية العامة، ولكن حيث أنك كنت سريعاً جداً في الانتقال من الوثيقة CRP.13 إلى موضوع حلقة النقاش هذا، ولذا فأتتني فرصة طرح سؤال حول هذه الوثيقة CRP.13، ولذا أشكرك الآن على إتاحة الفرصة لي على إتاحة هذا السؤال.

مؤقت لدينا لمدة عام، أي أن نمنح هذه المنظمة مزيداً من الوقت إلى حين اتخاذ المجلس الاقتصادي والاجتماعي لقراره. ما من شك أننا سنشجع هذه المنظمات غير الحكومية بعد أن نتقدم إلينا بطلبها إلينا أن نتقدم بسرعة بطلب إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي ولكن إذا اتخذ الأمر فترة طويلة لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي بإمكاننا أن نمدد مدة عضوية المنظمة كمراقب دائم لدينا لمدة عام، فهناك حالات بالفعل اتخذ فيها قرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي أكثر من ثلاثة أعوام. هل هناك أي اعتراض على ما اقترحت؟ لا؟ المكسيك لا تعترض. شكراً لكم، المكسيك لا تعترض ولكنها تطلب الكلمة على ما يبدو. شكراً لكم سيوضع ذلك في التقرير. المكسيك الآن.

السيد س. كوماتشيو لارا (المكسيك) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيادة الرئيس، لم يكن لدينا أي اعتراض على اقتراحك سيادة الرئيس، ولكننا طلبنا الكلمة لأننا نود طرح سؤال. ما القرار بالنسبة لاقتراحك الذي كملته الصين؟ قلتم سيادة الرئيس أنكم ستطرحون أسئلة على المجلس الاقتصادي والاجتماعي، وهل فعلتم ذلك؟ وهل سيعكس ذلك في التقرير؟

الرئيس: نعم اتفقنا على هذا ووافقنا على هذا الاقتراح. الآن الإطار الاستراتيجي ٢٠١٢ - ٢٠١٣، وزع عليكم ذلك في الوثيقة A/AC.105/2010/CRP.8 وكذلك الوثيقة A/65/6/برنامج ٥، هل لدى الوفود أي تعليق على هذه الوثيقة الخاصة بالإطار الاستراتيجي المقترح بالنسبة للفترة ٢٠١٢ - ٢٠١٣؟ ما من تعليق.

الآن الإعداد للحدث في ٢٠١١، أفهم أن الأمانة وزعت الوثيقة A/AC.105/2010/CRP.13 تتضمن اقتراحات كنتيجة للمشاورات التي عقدت هذه الدورة من أجل الإعداد بالاحتفال بالعيد الخمسين للكوبوس والعيد الخمسين للرحلة الفضائية، أول رحلة فضائية مأهولة، وذلك أثناء انعقاد الرحلة الرابعة والخمسين في العام القادم. هل لديكم أي تعليقات؟ لا فيما يبدو، إذاً جميع الدول الأعضاء توافق على الوثيقة CRP.13.

بالنسبة لفريق الجمعية العامة، الكلمة للأمانة لإبلاغكم

به.

السيد ن. هيديمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، أود أن أحيل الوفود على قرار الجمعية العامة ٨٦/٦٤ الصادر في عام ٢٠٠٩ والفقرة الأخيرة منه، أي الفقرة السادسة والأربعين، حيث ورد في آخر تلك

سؤالي عن الفقرة السادسة عن الفقرة السادسة من الوثيقة CRP.13 على الصفحة الثانية من الوثيقة وهذا يتعلق بالبيان المشترك أو الرسالة المشابهة التي ستعمم على نطاق واسع لزيادة الوعي بمدى التعاون الدولي بين الدول وهلمنا جراً. سؤالي هو الآتي، كيف يُعد هذا البيان أو هذه الرسالة؟ وكيف تُستشار الدول الأعضاء بشأن مشروع البيان على الأرجح؟ وشكراً.

الرئيس: شكراً جزيلاً لممثلة سويسرا الموقرة. الكلمة للأمانة للتوضيح.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً حضرة المندوبة، هذا البيان أو الخطاب، الرسالة، لم نبت بعد تماماً في نوعها، نوع الوثيقة التي نصدرها. ولكن ما نتصوره في هذا المجال هو أننا نأمل أن تجتمع مجموعة من الوفود المهتمة مع الأمانة وتتقدم بمقترحات، وعندئذ نستند إليها لإعداد نص مؤقت ربما بين الآن ودورة اللجنة العلمية في المرة القادمة أو اللجنة القانونية، أملاً في أن نصل إلى شيء في الاتفاق أثناء اليوم الأول من الاحتفالات في اللجنة. هنا فقط نود موافقة الوفود على ما إذا كان هذا سيمكن أن يكون ثمرة هذه الاحتفالات.

الرئيس: سويسرا.

السيدة ن. أرشينارد (سويسرا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس وشكراً للأمانة على ردها. إذاً حبذا لو تفضلت الأمانة بأن تعمم علينا المسودة الأولى أو المسودة التي سنناقش في اللجنة الفرعية العلمية والتقنية مسبقاً قبل دورة اللجنة العلمية لكي نتمكن من التشاور مع إدارتنا الوطنية قبل أن نأتي للدورة القادمة للجنة العلمية، وشكراً.

الرئيس: قطعاً هذا ممكن والأمانة توافق على أن تفعل ذلك أي أن توزع المسودة قبل انعقاد دورة اللجنة العلمية لكي تمهلوا وقتاً كافياً للتقدم بمقترحات أثناء دورة اللجنة العلمية بشأن هذه البيان أو تلك الرسالة.

إذاً بدأنا الآن نناقش جدول الأعمال المؤقت للدورة الرابعة والخمسين، وهو وارد في الوثيقة A/AC.105/2010/CRP.15، وقد وضعت هذه الوثيقة في خانات الوثائق الخاصة، باب التعليق مفتوح الآن. أي تعليق عن جدول الأعمال المؤقت هذا للدورة الرابعة والخمسين للجنة؟ نعم، حضرة ممثل كولومبيا.

السيد ر. خ. سيرانو كاديينا (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً حضرة الرئيس، نشكر الأمانة على تعميمها الوثيقة CRP.15، وفي هذه الوثيقة جدول أعمال مؤقت. بشكل عام يوافق وفدي على جدول الأعمال المعروض علينا هنا، ولكن في إطار البند الثاني عشر، أي دور اللجنة في المستقبل وهذا استناداً إلى القرار الذي اتخذته اللجنة نفسها بالأمس، فحبذا لو أمكن أن نورد هنا في البند الثاني عشر عنوان الوثيقة أو رمز الوثيقة A/AC.105/L.278، أي نحو وضع سياسة للأمم المتحدة بشأن الفضاء. ونحن نرى أن هذا سيوضح هذا البند ونعرف عندئذ تماماً ما نتوقعه العام القادم بحيث يمكن لهذه الوثيقة أن تكون الركيزة التي نستند فيها إليها في نقاش هذا الموضوع.

الرئيس: شكراً لممثل كولومبيا، كما ناقشنا ووافقنا فإن عنوان البند سيكون دور اللجنة مستقبلاً، وطبعاً قلنا إنه في إطار هذا البند فإننا سنراعي ما اقترحه من وثيقة سفير كولومبيا، السفير سيو أريغالو، إذا في إطار هذا البند في العام القادم سنستند إلى الوثيقة التي تضم اقتراحه، أي سياسة الأمم المتحدة في مجال الفضاء، أما عنوان البند فسيكون Future role of the committee، دور اللجنة مستقبلاً. تفضل حضرة ممثل كولومبيا.

السيد ر. خ. سيرانو كاديينا (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً حضرة الرئيس نحن ليست لدينا أي اعتراضات، يمكننا طبعاً أن نقبل دور اللجنة مستقبلاً، وآسف لسوء فهم وقع ربما. وفدي لا يطلب تعديل العنوان، كل ما يطلبه أن نضيف عنوان الوثيقة هنا لنعرف تماماً ما نوع النقاش الذي سيدور في إطار هذا البند الثاني عشر من جدول الأعمال إذاً نقول دور اللجنة مستقبلاً ونضيف هنا عنوان الوثيقة فمن المؤكد أننا سنناقش أمور أخرى في إطار هذا الدور المستقبلي ولكن الأمر هو أن هذا البند طُلبت إضافته على أساس وثيقة معينة وعنوانها نحو وضع سياسية عامة للأمم المتحدة بشأن الفضاء، فقط رأينا أن تتضح الأمور تماماً وبدقة في البند الثاني عشر، إذاً سيجري النقاش وهذا النقاش سيدور على أساس اقتراح سفيرنا، وهو اقتراحٌ قبلت به اللجنة. إذاً يكون عنوان البند الثاني عشر دور اللجنة مستقبلاً ونضيف إلى ذلك فقط ذكراً لهذه الوثيقة التي عنوانها نحو سياسة للأمم المتحدة بشأن الفضاء. وبهذه الطريقة حضرة الرئيس نكون قد عكسنا حقيقة القرار الذي اتخذته اللجنة بالأمس وشكراً.

القانونية، الفرعيتان، هما اللتان تبتان في جدول أعمالهما المؤقت للدورات التالية، القادمة. وهذا تحدد في تقريريهما. أما اللجنة هذه فهي لا تفعل ذلك، كل ما تفعله أنها توافق، في إطار كل من بنودها الجوهرية، توافق على متابعة النقاش في العام التالي. أما الجمعية العامة من جهة أخرى، فهي تتخذ قرارات فيما إذا كانت ستأخذ ببنود جدول الأعمال من عدم أخذها. وبالأمر طلبت بعض الوفود الإطلاع على جدول الأعمال المؤقت والمقترح للجنة في العام القادم فقط لفهم تماماً ما البنود الجوهرية التي يتم تناولها، ولذا أصدرت الأمانة هذه الوثيقة لكيطلع الوفود وتفهم ما قائمة البنود التي ستتوقعها، البنود منها ما هو إجرائي ومنها ما هو مضموني جوهرية، فنحن لم ندرج في هذه القائمة افتتاح الدورة واعتماد جدول الأعمال وبيان الرئيس وانتخاب مكتب اللجنة وهلم جرا، وإنما بدأنا فقط بتبادل العام للآراء جوهرية مضموني أول. أما البنود الأخرى الإجرائية فهي طبعاً تُدرج في جدول أعمال اللجنة.

إذاً حضرة الرئيس، هذا فقط توضيحاً لما ورد في هذه الوثيقة.

الرئيس: كما ورد في هذه الوثيقة، إن البنود الجوهرية المضمونية التالية هي التي اقترح إدراجها على جدول أعمال اللجنة الرابعة والخمسين. هذا هو المقصود بتلك الوثيقة. الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، أشكر الأمانة على هذه التوضيحات الإضافية. أنا أشارك من يتساءلون عما نفعله في هذه الوثيقة، ففي تقرير العام الماضي ليس هناك أي مرفق في لجدول أعمال دورة الكوبوس للعام التالي، ولذا فحسب ما أفهم فهذا الجدول أيضاً لن يدرج في تقريرنا هذا العام، فنحن أتمننا مناقشتنا لتوه حول الوثيقة CRP.13 حول الاحتفال بالذكرى الخمسين للجنة والذكرى الخمسين لأول رحلة مأهولة إلى الفضاء، ولا أعلم إن كانت تلك البنود ستُدرج في جدول أعمال العام القادم أم لا. فنحن هنا الآن فقط بصدد الأعمال الأصلية للكوبوس، أليس كذلك؟ إذاً ربما نوضح أن هذه الوثيقة اعتمدت لا كمرفق للتقرير، وإنما بسبب ما قامت به الأمانة لتعييننا في هذا الشأن، فهناك اجتماعات رفيعة المستوى وهناك بنود جديدة ستدرج ولذا فالأرجح أن هذه الوثيقة لا تتضمنها كلها.

الرئيس: شكراً لممثل الصين، الكلمة لكندا. كندا تفضل.

الرئيس: أشكر ممثل كولومبيا. سأعطي الكلمة للأمانة لكي توضح لكم طريقة إدراجنا ذكر الوثائق.

السيد ن. هيديمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، فعلاً بالأمر وافقتم على أن هذا البند الجديد سيكون عنوانه دور اللجنة مستقبلاً، وأن هذا البند سيكون مدرجاً على جدول أعمالها لمدة عام فقط، وفي التقرير الذي ليس أمام الوفود بعد لأنه التقرير الذي تحصلون عليه غداً أوردت الأمانة فقرة نصها كالآتي، ولأحظت اللجنة بارتياح ورقة العمل التي تقدم بها رئيس اللجنة للفترة ٢٠٠٨ - ٢٠٠٩، وعنوانها نحو سياسة عامة للأمم المتحدة بشأن الفضاء، مع ذكر رمزها طبعاً، ووافقت على أن تُدرج بنداً جديداً عنوانه "دور اللجنة مستقبلاً" في جدول أعمالها في الدورة الرابعة والخمسين لمدة عام واحد فقط لتمكين اللجنة من زيادة بحث هذه الوثيقة وإمعان النظر في هذه الوثيقة، وشكراً.

الرئيس: شكراً للأمانة هي يوافق سفير كولومبيا على ذلك؟

السيد ر. خ. سيرانو كادينا (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً حضرة الرئيس، الواقع أن وفدي يطلب فقط توضيح الأمور. مجدداً أقول حيث إن هذه الفقرة ستكون واردة في التقرير فسيُفهم القارئ تماماً أن ما نذكره دور اللجنة مستقبلاً وأنه في إطار هذا البند سنتحدث عن ذلك الموضوع، وفي جدول الأعمال المشروح الموضح علينا قطعاً أن نشير إلى رمز تلك الوثيقة، وشكراً.

الرئيس: شكراً لحضرة ممثل كولومبيا فعلاً ورد بوضوح مثل ذلك في فقرة التقرير والتقرير سيكون بين أيديكم غداً، وقد قرأت تلك الأمانة تلك الفقرة عليكم. إذاً أي تعليق على جدول الاعمال للدورة الرابعة والخمسين؟ لا؟ المكسيك تفضل.

السيد س. كمانشيوي لارا (المكسيك) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): هذا من باب طرح السؤال حضرة الرئيس، إن كانت النية أننا لم ندرج ما ذكر عن بيان الرئيس، فهل هذا قد ألغى أم ماذا؟ ربما فاتني أن أتبع النقاش كله.

الرئيس: الكلمة للأمانة للتوضيح.

السيد ن. هيديمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، بداية اللجنة العلمية واللجنة

مساهمات المشاركين فيه وبفضل روح التعاون العظيمة التي سادت الاجتماع مما عكس نية واضحة من جانب المشاركين في أن يتوصلوا على قواسم مشتركة للاهتمام إلى اتفاق عام. وقد وزعت الوثيقة الآن على جميع الوفود وهي ثمرة ذلك الاجتماع وتعكس توافق الرأي الذي تواصل إليه المشاركون هذا الصباح.

وفقط لأغراض التوضيح، نسجل هنا أن المشاركين منذ بداية ذلك الاجتماع وافقوا على أن الوثيقتين CRP.7 و CRP.7 الضميمة الأولى قد استعرضتا، والتوصيات المعتمدة من هاتين الوثيقتين أدرجتا في الوثيقة CRP التي وزعت الآن على الوفود، وشكراً.

الرئيس: شكراً لممثلة البرازيل على عرضها ما جرى من مداولات اليوم ومشاورات غير رسمية، أي تعليق على الوثيقة المقترحة؟ لا، يبدو أن المشاورات كانت مثمرة جداً وأن الجميع يوافق على الوثيقتين. بلجيكا تفضل.

السيد ج. ف. ماينس (بلجيكا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً جزيلاً حضرة الرئيس، أود فقط أن أشكر وفد البرازيل والوفود الأخرى على هذا العمل الذي تمخض في ما يبدو عن توافق في الآراء، وهذا ما نأمل على الأقل، كما أنه تمخض عن اتباع نهج عملي في هذا الموضوع. لذا أود خصيصاً أن أشكر وفد البرازيل على جهوده.

الرئيس: شكراً لحضرة ممثل بلجيكا. يُفترض منا أن نعتمد الوثيقة الآن. كندا.

السيدة أم. لان فان (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): حضرة الرئيس أود فقط أن أضم صوتي إلى صوت بلجيكا في الإعراب عن ارتياحنا الشديد عن المشاورات التي جرت، ولذا فإننا نتقخر أيضاً ونوصي باعتماد هذه الوثيقة، شكراً.

الرئيس: شكراً، إذا اقترح عليكم اعتماد الوثيقة، أي اعتراض؟ لا فيما يبدو، *إنذا الوثيقة اعتمدت*.

إذاً كما تقول الأمانة، هذا هو التقرير النهائي، الأخير، ولن يرد هذا الموضوع على جدول أعمال اللجنة في العام القادم، هذا مفهوم أليس كذلك لجميع الوفود؟ نعم شكراً جزيلاً.

السيدة أم. لان فان (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): حضرة الرئيس، بعد إنذك أود التعليق على الوثيقة CRP.15 وهي جدول الأعمال المؤقت، أود أن أنبهكم هنا إلى البند الحادي عشر. أظن أن هذا البند من جدول الأعمال كان موضوع الخطة المتعددة السنوات التي وضعناها. وفي الدورة الثانية والخمسين، أي في العام الماضي قررنا تمديد هذا البند من جدول الأعمال لعام واحد، بند الخطة. ولكن لا أظن أننا تمكنا في هذه الدورة من مناقشة ذلك البند ولذا لا يجوز على الأرجح أن نتصور أنه سيتم تمديده لعام. لذا رأيت أن أنبهكم إلى ذلك فقط.

الرئيس: هذا سيكون البند التالي على جدول أعمالنا الآن، وهو البند الذي نناقشه أي البند خمسة عشر.

البند الخامس عشر – استخدام البيانات المستشعرة من الفضاء لأغراض التنمية المستدامة

إذاً أود أن بلغ الوفود بأن أماننا فقط خمس دقائق من خدمات الترجمة الفورية المتوفرة لنا، وبعد ذلك نتابع باللغة الإنكليزية لأن لدينا بنداً واحداً إضافياً نناقشه الآن وهو البند الخامس عشر أي "استخدام البيانات المستشعرة من الفضاء لأغراض التنمية المستدامة"، والبرازيل على استعداد لإبلاغ اللجنة بالمشاورات غير الرسمية التي دارت حول هذا الموضوع. إذاً ربما الآن، حيث إن خدمات الترجمة الفورية متوفرة ندع البرازيل تبليغنا بالمشاورات التي أجرتها، الوثيقة وزعت عليكم لتوه وهي أمامكم. البرازيل تفضلي.

السيد ر. دا فونيسكا إي سيلفا (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حضرة الرئيس بداية يود وفد البرازيل أن يشكر جميع الوفود التي شاركت في اجتماع هذا الصباح في القاعة M7 لجل هذا الصباح تقريباً، كما نشكر الأمانة على الدعم الكبير الذي قدمته للاجتماع وبعد ذلك ولما تسنى لنا أن نحقق نتيجة بدونها.

كما علمنا بالأمس فإن الاجتماع كان هدفه استعراض التوصيات الخاصة لسبل ووسائل تعزيز التعاون الدولي في مجال استخدام البيانات الجغرافية المستشعرة في الفضاء لأغراض التنمية المستدامة وذلك بغية بناء الهياكل الوطنية الأساسية التي تستخدم تلك البيانات، وقد وردت في الوثائق CRP.7/Add.1 و A/AC.105/2010/CRP.7 الضميمة الأولى. ويسعدنا أن نبليغكم بأن الاجتماع كان مثمراً جداً بفضل ثراء

إذاً حضرات المندوبين، نختم هذا البند الخامس عشر من جدول الأعمال والبند السادس عشر من جدول الأعمال، وغداً صباحاً لن نتناقش إلا في منح صفة المراقب الدائم لرابطة مراكز الاستشعار عن بعد في العالم العربي. هذا هو الأمر الذي علينا أن نبت فيه غداً وبعد ذلك ننتقل إلى بحث التقرير. حضرة ممثل الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً حضرة الرئيس، مجرد استيضاح، باعتماد مشروع التقرير الخاص بالتعاون الدولي في مجال تعزيز استخدام البيانات الجغرافية المستشعرة من الفضاء، هذه ستصبح جزءاً من تقرير اللجنة ...

... [توقفت الترجمة العربية عن الترجمة، وانتهى الاجتماع بعد خمس دقائق من توقف الترجمة] ...

اختتمت الجلسة حوالي الساعة ١٨/١٧